

د کان کیندنې تړون

د افغانستان اسلامي امارت

او

د ~~باخ~~ تر فولاد د کانونو د استخراج شرکت

ترمنځ

د هرات ولایت د ~~غوربان ولسوالی~~ د اوسپنې پروژې څلورم بلاک په اړه



نېټه: ۱۴۰۲-۰۶-۱۰ ه.ش | ۱۴۴۵-۰۲-۱۶ ه.ق

لیکچر

1	.....	جزئیات
1	.....	مقدمه
2	.....	منل شوي اصطلاحات
2	.....	تعریفونه
8	.....	د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره
8	.....	لومړۍ برخه: د ترون موده او د جوازونو ورکول
3	.....	د ترون موده
8	.....	د ترون ثبت او خپرول
4	.....	د اکتشافی جواز ورکول
9	.....	د اکتشافی جواز د حسن اجراء لپاره ضمانت
9	.....	مقدم شرایط
9	.....	د اکتشافی جواز ورکړه
5	.....	د استخراج د جواز ورکړه
10	.....	د لومړیتوب حق
10	.....	د استخراجی جواز لپاره د اجرا ضمانت
6	.....	د جواز ساحه
11	.....	د اکتشاف جواز
12	.....	دویمه برخه: د پلانونو تسلیمول او منظوري
7	.....	عمومي پلانونه
12	.....	ورانديز شوي پلانونه
12	.....	منظور شوي اړین پلانونه
12	.....	منظور شويو پلانونو ته عامه لاسرسی
12	.....	د داخلي امنیت پلان
8	.....	د پلانونو منظوري
13	.....	د منظورونکی مرجع له خوا د تعدیلاتو غوښتنه
9	.....	د منظور شويو پلانونو تعدیلول
13	.....	د منظور شوي پلان تعدیل
14	.....	هغه تعدیلات چې منظورونکی مقام یې غوښتنه کوي
10	.....	د اکتشاف جواز کی ژمنه شوي حقوق
14	.....	مجاز فعالیتونه
14	.....	د نمونو راټولولو د مالکیت حق
11	.....	د استخراج په جواز کی ژمنه شوي حقوق
14	.....	مجاز فعالیتونه
14	.....	د منرالونو د مالکیت حق
15	.....	څلورمه برخه: د جواز شرطونه



15.....	د اکتشافی جواز شرطونه	12
15.....	شرطونه	
15.....	د اکتشاف د منظور شوي پروگرام تعديل	
15.....	د اکتشافی جواز شرطونه	13
15.....	شرطونه:	
15.....	پنځمه برخه: مالي موضوعات	
15.....	د ځمکې د سطحې کرایه	14
16.....	فیسونه	15
16.....	حق الامتياز (رويالتي)	16
16.....	د حق الامتياز مکلفیتونه	
16.....	د خپلواک کارپوه لګښتونه	
17.....	مالیات	17
17.....	مالیات په عمومي ډول	
17.....	د مالیاتي فورمونو ترتیب او تسلیمول	
18.....	ګمرکي محصولات	18
18.....	امارت ته تادیات	19
18.....	د تادیاتو بڼه	
18.....	ګسر	
19.....	د بهرني پولې واحد (ګرنسي) تادیه او موجودیت	20
19.....	بانکي حسابونه	
19.....	د بهرنیو اسعارو تبادلنه	
19.....	واردات او د پیسو حواله	
19.....	مالي راپور ورکونه او محاسبه	21
19.....	مالي راپور ورکونه	
20.....	ځانګړي شرایط	22
20.....	د منرالي فعالیتونو عمومي ګرندود	23
20.....	بیمه (تکافل)	25
21.....	چاپیریال ساتنه	26
21.....	عمومي مکلفیتونه	
21.....	کارګران	27
21.....	روغتیا او خونديتوب	28
21.....	عمومي مکلفیتونه	
21.....	د روغتیا او خونديتوب پلان رعایت	
21.....	داخلي امنیت	29
24.....	د سیمه ییزو ګټې او د ټولنی د پراختیا پلان	30

BF
باختر فولاد



24	.....	عامه کارونه	31
24	.....	د زېربنا جوړول	32
24	.....	عمومي مکلفیتونه	
25	.....	لرغوني او فرهنگي آثار	33
25	.....	عمومي مکلفیتونه	
25	.....	د وزارت له لوري رد يا منظوري	
26	.....	د محصول خرڅلاو او صادرات	34
26	.....	بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول	
26	.....	د محصولاتو پلور	
27	.....	رپور ورکونه	35
27	.....	د اسنادو ساتل	36
28	.....	تفتيش	37
29	.....	اتمه برخه: اقرار او ضمانتونه	
29	.....	د تړون لرونکي اقرار او ضمانتونه	38
31	.....	د امارت اقرار او تضمینونه	39
32	.....	نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءت	
32	.....	له لارښوونو څخه متابعت	40
32	.....	د اجرا ضمانتونه	41
32	.....	د اجراء ضمانت شرایط	
33	.....	د حسن اجرا ضمانت په اړه پریکړه	
33	.....	د اجرا ضمانت بېرته سپارل	
33	.....	د چاپیریال ساتني ضمانتونه	42
33	.....	د چاپیریال ساتني تضمین شرایط	
33	.....	د چاپیریال پر تضمین بیاکتنه	
33	.....	د چاپیریال ساتني د تضمین په اړه اجراءت	
34	.....	د چاپیریال ساتني تضمین بېرته سپارل	
34	.....	غرامت	43
34	.....	د تړون لرونکي غرامت	
34	.....	د امارت غرامت	
34	.....	د غرامتونو ګټه	
34	.....	د مسئولیت حدود	44
34	.....	تقصیر او فسخ	
34	.....	د تقصیر موارد	
35	.....	د تړون فسخه کول	
36	.....	د تړون د فسخي آثار	45
36	.....	د جوازونو لغوه کول	



36	د تړون د فسخي نور آثار	
36	د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف يا لغوه کېدو آثار	46
36	د منرالي فعاليتونو پای ته رسول	
36	له ساحې څخه د استازو ايستل	
36	د وسايلو او زېربنا ليرېدول	
37	د نيمگرو پاتې شويو مکلفيتونو سر ته رسول	
37	د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی	
37	د اجراء د تضمين او د چاپېريال ساتنې تضمين مستردول	
38	گډې حل لارې	47
38	لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملي	
38	فرعي قرارداد	48
39	د مدیریت بدلون	49
39	د اړتيا وړ منظوري	
39	د هغه جواز خنډول چې منظوری ته په تمه دی	
39	د حقونو او مکلفيتونو پر ليرېد محدوديتونه	50
39	د امارت له خوا ليرېد	
39	د تړون لرونکي له خوا ليرېد	
40	د تضمين گټه	
40	يوولسه برخه: عمومي حکمونه	
40	د امارت له خوا ډاډ	51
40	منظوری	
40	د امارت له خوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعيض	
40	بهرني کارگر	
41	د تړون لرونکي د شتمنيو مصادره	
41	د تړون لرونکي په گټه د خمکي استملاک	
41	ثبات	52
42	استثناءات	
42	غير مترقبه پېښې (فورس ماژور)	53
42	غير مترقبه پېښې	
43	د غير مترقبه پېښو اغېزې	
44	د غير مترقبه حالاتو په اړه خبرتيا	
44	د اغېزو راکمولو مکلفيت	
44	هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل واصل وړ نه دي	
44	لگښت	
44	د غير مترقبه پېښو پای	
44	د غير مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون خول	



45.....	د اختلافونو حل.....	54
45.....	د افغانستان د سوداگریزو شخړو د حل مرکز (ACDR).....	
45.....	محرمانه معلومات.....	55
47.....	خبرتیاوې.....	56
47.....	د خبرتیا استول.....	
47.....	د اړیکې د جزئیاتو بدلون.....	
47.....	متفرقه حکمونه.....	57
48.....	معافیتونه.....	
49.....	د خسارې د جبران تداوم.....	
51.....	لومړی جدول: اکتشافی جواز.....	
51.....	لومړی برخه: مقدم شرطونه.....	
51.....	دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون).....	
52.....	دریمه برخه: د جواز ساحه.....	
53.....	دویم جدول: استخراجي جواز.....	
53.....	لومړی برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون).....	
54.....	درېیم جدول: زېرینا او عامه کارونه.....	
54.....	لومړی برخه: زېرینا.....	
54.....	دویمه برخه: عامه کارونه.....	
55.....	څلورم جدول: ځانګړي شرایط.....	
57.....	اجراء:.....	
58.....	لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پروګرام.....	



جزئیات
نېټه:
لوري:

()

ترون ورکونکی:

د افغانستان اسلامي امارت، د کانونو او پتروليم وزارت
نوم
[د مکروريان څلورلاری کابل]
پته
[lsmmd@momp.gov.af]
برېښنالیک

ترون لرونکی:

[باختر فولاد د کانونو د استخراج شرکت]
نوم
[څلورمه ناحیه کابل، افغانستان]
پته
[info@bakhtarfoolad.com]
برېښنالیک

مقدمه
الف

د کانونو او پتروليم وزارت له خوا د داوطلبی د پروسې له ترسره کولو وروسته، ترون لرونکی ته د دغه ترون ورکړه په لاندې ډول ترسره شوي ده:

(لومړی) دغه پروژه د افغانستان اسلامي امارت زعيم عاليقدر امير المومنين حفظه الله تعالى (۶۵۱)

گني او (۱۴۰۲/۰۵/۳۰) نيټې حکم له مخې منظور شوي ده.

(دوهم) دغه پروژه د افغانستان اسلامي امارت د اقتصادي کميسيون د ۱۴۰۲ هجري لمريز کال د

زمرې مياشتني ۱۶مې نيټې پريکړې په اساس تصويب شوي ده.

ب دا ترون د کان کيندنې ترون لرونکی ته د اکتشاف د جواز او د گټې اخيستنې جواز د لومړيتوب حق ورکوي.

ج دغه ترون د دواړه لوريو د لاسليک سره سم د ثبت او نشر څخه وروسته د اجرا پراو ته داخليري او وزارت يې د امارت د استازي په توگه منبريت کوي.

د دا ترون د عامه گټو په موخه لاسليک شوی او وزارت يې د خپريدو حق لري.



منډل شوي اصطلاحات

1 تعریفونه

1.1

په دغه ترون کې کارول شوي اصطلاحات لاندې معناوي لري:

د محاسبې معيارونه: د نړيوال مالي راپور ورکونې سيستم (IFRS) معيارونه او اصول.

عمل: د يوې کړنې، شخړې، دعوا، غوښتنې، څېړنې، پوښتنې، قانوني تعقيب، حقوقي دعوا، منځگړيتوب يا د شخړې حل.

زياتمن لوري: د دې اصطلاح معنی په 53.3 فقره کې شرح شوي ده؛

افغانی: د افغانستان رسمي ټولې واحد.

تصدي: د عامه ساتنې تصدي يا بله بديله اداره چې د کورنيو چارو وزارت له خوا تاسيس شوي او په افغانستان کې د پلي کېدونکو پروژو لپاره داخلي امنيت تامينوي.

نافذہ قوانین: په اړونده برخه کې د تصويب شوو قوانينو په معنا دی، او د شک د مخنيوي لپاره لاندې قوانين پکې شاملېږي:

د کانونو قانون، مقررات، لارښوونې، د استملاک قانون، د گمرکاتو قانون، د چاپيريال ساتنې قانون،

پر عايداتو د مالياتو قانون، د کار قانون، د خصوصي پانگوني قانون؛ او په دې برخه کې د تطبيق

ور نور نافذہ تقنيني سندونه.

منظوري: د نافذہ قوانينو له حکم سره سم له يوه با صلاحيته مقام څخه د تائيد، رضاييت، صلاحيت، ثبت،

تصديق، جواز، يا معافيت تر لاسه کول.

د منظوري باصلاحيته مرجع:

(الف) د چاپيريال ساتنې د مديريت د پلان په برخه کې، د چاپيريال ساتنې ملي اداره (NEPA)

(ب) د ټولني د پراختيا د پلان، د روغتيا او خونديتوب پلان او يا د سيمه ايزو گټو د پلان په برخه کې

وزارت.

د ټولني د پراختيا منظور شوي پلان: هغه پلان چې د ټولني د پراختيا په هدف د ترون لرونکي لخوا وزارت

ته وړاندې شوي او د وزارت لخوا منظور شوي دي.

منظور شوي سندونه: د ټولني د پراختيا، کورني امنيت، چاپيريال ساتنې د مديريت، اکتشاف، روغتيا او

خونديتوب، د سيمه ايزو گټو منظور شوي پلانونه او يا د کان کيندنې منظور شوي پروپوزل؛

د داخلي امنيت منظور شوي پلان: د داخلي امنيت پلان چې د وزارت له خوا منظور شوي وي.

د چاپيريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان: د چاپيريال ساتنې د مديريت پلان چې د چاپيريال ساتنې ملي

اداري له خوا منظور شوي وي.

د اکتشاف منظور شوي پروگرام: د اکتشاف هغه پلان چې د دې ترون په 1 ضميمه کې تشرېح شوي.

د روغتيا او خونديتوب منظور شوي پلان: د روغتيا او خونديتوب پلان چې د وزارت له خوا منظور شوي

وي.

د سيمه ايزو گټو منظور شوي پلان: د سيمه ايزو گټو پلان چې د وزارت له خوا منظور شوي وي.

د کان کيندنې منظور شوي پروپوزل: د کان کيندنې هغه پروپوزل چې د اقتصادي کمپسيون له خوا منظور

شوي وي.

منظور شوي پلان:

(الف) د اکتشافي جواز په صورت کې، د چاپيريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان، د روغتيا او

خونديتوب منظور شوي پلان يا د محلي گټې منظور شوي پلان؛ يا

(ب) د استخراجي جواز په صورت کې، د ټولنيزې پراختيا منظور شوي پلان، د چاپيريال ساتنې د

مديريت منظور شوي پلان، د روغتيا او خونديتوب منظور شوي پلان يا د محلي گټې منظور شوي

پلان.

با صلاحيته مرجع: يعنې هر امارتي، نيمه امارتي، اداري، مالي يا قضايي ارگان، څانگه، کميسيون، مقام،

محکمه، اداره يا بل هر هغه بنسټ، او د شک د مخنيوي لپاره، خپله وزارت هم په کې شاملېږي.



د داوطلبی اسناد: ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي لخوا د داوطلبی د پروسې په جریان کې وزارت ته سپارل شوي، چې لاندې اسناد هم پکې شامل دي:

- (الف) د اهلېت د ابتدایي ارزونې پوښتنپاڼه (PQQ)؛
(ب) د داوطلبی پروپوزل (چې د شک د مخنیوي لپاره، د اهلېت او موافقت اظهارلیک او د وړتیا اظهارلیک هم پکې شاملېږي)؛
الف د تړون لرونکي لاندې پیشنهادي پلانونه:

- (1) د اکتشاف پروگرام؛
- (2) د چاپیریال ساتنې د مدیریت پلان؛
- (3) د سیمه ییزو ګټو پلان؛
- (4) د روغتیا او خونديتوب پلان؛
- (5) د داخلي امنیت پلان؛
- (6) استخراجي پلان؛
- (7) د ټولنیزو خدمتونو پلان؛ او
- (8) د پروسس پلان.

(ب) د داوطلبی پروسې په جریان کې د تړون لرونکي لخوا چمتو شوي نور معلومات (مهمه نه ده چې دغه ټول معلومات وزارت غوښتي وي یا نه)؛

د داوطلبی پروسه: هغه پروسه ده چې د دې تړون د مقدماتي په سر کې ورته اشاره شوي ده.

مرکزي بانک: د افغانستان بانک.

تړون: د کان کیندنې همدا تړون.

تړون لرونکی: [باختر فولاد د کانونو د استخراج شرکت]؛

د تړون لرونکي تضمینونه: د دغه تړون د ۱، ۳۷ ماده کې ذکر شوي نیابت او تضمینونه.

د تړون موده: هغه موده چې په ۲، ۳ فقره کې شرحه شوي ده.

مقدم شرایط: هغه شرطونه چې د دې تړون د (۱) جدول په لومړۍ برخه کې شرحه شوي دي.

محرم معلومات: لاندې معلومات چې د افشا کونکي اړخ یا د هغه د استازو له لوري ترلاسه کوونکي یا د هغه استازو ته، که په هره بڼه وي، افشا کړي:

(ا) هغه معلومات چې د نافذه قوانینو له مخې محرم دي.

(ب) شخصي موضوعات، د کارکوونکو روغتیايي ریکارډونه، یا د کارکوونکو او نورو کسانو سندونه او معلومات، او نور موضوعات چې د اشخاصو محرمیت په کې شامل وي.

(ت) د تجهیزاتو، د پروسې نوښتونو، امنیتي یا سوداګریزو رازونو په اړه محرم تخنیکي یا ملکیتي معلومات.

(ث) د حقوقي سلاکارانو د سلا مشورې په ګډون محرم حقوقي موضوعات؛

(ج) د کان کیندنې اړوند معلومات؛

(ح) د تړون لرونکي د معنوي مالکیت حق چې په پروژه پورې تړاو لري؛ یا



خو هغه معلومات نه پکې شاملېږي چې:

(خ) لاسته راوړونکی لوری او وي چې د افغانستان نافذه قوانينو سره سم يې خپاره يا په عامه توگه وړاندې کړي؛

(د) چې د عامه شتمنيو برخه وي او يا يې يوه برخه وبلل شي، په دې شرط چې د دغه تړون د نقض کېدو او يا د افشا کوونکي لوري او يا د هغوی د استازو په امانت کې د خيانت لامل نه شي.

(ذ) چې ترلاسه کوونکی لوری ثابت کړي چې د معلوماتو افشا کولو پر مهال افشا کوونکی لوری خبر و (خو دا چې ياد معلومات د افشا کوونکي لوري يا د هغوی د استازو د امانت ساتلو د اصل د نقض له امله نه وي)؛ او يا دا

(ر) چې ترلاسه کوونکي لوري دا معلومات له افشا کوونکي لوري پرته له بلې سرچینې ترلاسه کړي وي او ياده سرچينه د معلوماتو د افشا صلاحيت ولري؛

د گمرکاتو نافذه قوانين: د افغانستان اسلامي امارت د مالي وزارت د گمرکاتو قوانين.

افشاء کوونکی لوری: هغه لوری چې په مستقیمه توگه يا د خپلو استازو له لارې محرم معلومات افشا کوي.

امريکايي ډالر (USD): د امريکا د متحده ايالتونو رسمي پولې واحد.

د اجرا نېټه: هغه نېټه په کومه چې د کان کيندنې تړون د ټولو لورو له خوا لاسليک، ثبت او خپرېږي.

د پای نېټه: د مقدمو شرايطو سره په تړاو هغه نېټه چې د لومړي جدول په لومړۍ برخه کې د ذکر شوو مقدمو شرايطو برعکس نېټه بيانوي.

د تقصير موارد: هغه موارد چې په ۴۴ ماده کې بيان شوي دي.

د تبادلې نرخ: هغه نرخ چې په ټاکلې نېټه د راکړې ورکړې لپاره ټاکل شوي وي.

د گټې اخيستنې جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون له حکم سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې د فعاليت اجازه ورکوي.

د اکتشاف جواز: هغه جواز چې د کانونونافذه قانون حکم سره سم د کان کيندنې تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې د [اوسپنې] د اکتشاف اجازه ورکوي.

د استملاک مرجع: د دې اصطلاح معنا د استملاک په نافذه قانون کې شرح شوې ده.

مالي کال: دوولس مياشتنۍ دوره چې د هر هجري شمسي کال د حمل مياشتې لومړۍ نېټه پيل او د حوت مياشتې په ۲۹ نېټه پای ته رسېږي.

غير مترقيبه پېښې (فورس ماژور): معنی يې په ۵۳،۱ ماده کې بيان شوې ده.

د مالي راپور ورکونې نړيوال معيارونه چې د محاسبې د نړيوالو معيارونو د بورډ له خوا خپرېږي.

پر عايداتو د مالياتو قانون: پر عايداتو د مالياتو نافذه قانون

خپلواک کارپوه: معنی يې د کانونو نافذه مقرري په حکمونو کې تشرېح شوې ده.

غير مستقيم زیان: هر هغه غير مستقيم زیان يا خساره او يا هم د ځينو فعاليتونو په نتيجه کې رامنځته شوی زیان يا خساره که په هره بڼه پېښ شوی وي او لاندې ټکي په کې شاملېږي:

(أ) د استفادې (پېښې شوي استفادې)، توليد، گټې، عايد، کاروبار يا سپما زیان

(ب) هغه زیان چې د سوداگريزې يا کاروباري اختلال له امله رامنځته شوی،



ولو که غیر مستقیم زیان دوراندوینې وړ وي یا نه وي.

فکري مالکیت: د اختراع، د کارونې وړ موبل، د نشر حق (د راتلونکي نشر د حق په ګډون)، سوداګریز نښان، لوګو او د ډیزاین نښو، خدماتي نښو، سوداګریزو نومونو، برانډ نومونو، ډیزاینونو، سوداګریزو رازونو، د ډومین نومونو، د نړیوالې شبکې (world wide web) سره د نورو تړلو نومونو، انټرنېټي پټي، د حقونو په ګډون د فکري مالکیت د حقونو په معنا دی چې د انفاذ له نېټې مخکې یا وروسته رامنځته کېږي او ټول غوښتنلیکونه او حقونه په کې شاملېږي چې د دې ډول فکري مالکیت د ثبتولو لپاره کارول کېږي.

د افلاس حالات: د تړون د یوه لوري په اړه له لاندې مواردو څخه د یو یا څو مواردو رامنځته کېدو ته وايي:

- (ج) دا د هر نافذ قانون د اهدافو لپاره دی؛
(لومړی) چې پر وخت خپل پورونه ادا نه شي کړای؛ یا
(دویم) له افلاس سره مخ وي؛
- (د) ټول پورونه یا د پورنو یوه برخه تادیه توقف، تعلیق یا د هغه د توقف کولو ګواښ وکړي؛
- (ه) د پور ورکونکو د غونډې رابلل او دایرول؛
- (و) هر هغه عمل ترسره کول چې د افلاس سبب شي؛
- (ز) کله چې د ملکیت د مصادري غوښتنلیک وړاندې او یا یې په اړه حکم صادر شي؛
- (ح) د یوې قانوني وجیبي په سرته رسولو کې پاتې راشي؛
- (ط) د یو داسې ګام اخیستل چې په یوه ناسم وضعیت منتج شي؛
- (ي) د یو داسې ګام اخیستل چې ترلاسه کونکی، اخیستونکی او مدیر، رییس، د تصفیې مدیر یا موقتي د تصفیې مدیر د همدغه یا یې کومې بلې شتمني لپاره ګومارل شوی وي، ورته کومه ګمارنه ترسره شي؛
- (ک) کله چې د ټولو یا یو شمېر پور ورکونکو د ګټو لپاره هر ډول تړون، جوړښت یا ترتیب ته داخل شي؛ یا
- (ل) نور هغه اعمال چې د قانون یا د صلاحیت په یوه محدوده کې پېښیږي چې د پورته توضیحاتو له یو مورد سره ورته وي یا ورته اغېزې ولري؛

د کار قانون: د کار نافذ قانون څخه عبارت دی؛

جواز: د کان د اکتشاف یا د کان د استخراج جواز (هر یو چې د استفادې وړ وي)

د جواز ساحه په لاندې معنا ده:

- (الف) د اکتشافی جواز په اړه، هغه ځمکه چې وخت په وخت د اکتشافی جواز موضوع جوړوي؛ او
 - (ب) د استخراج د جواز په اړه، هغه ځمکه چې وخت په وخت د استخراج د جواز موضوع وي؛
- د جواز د پای نېټه: د جواز په اړه له لاندې مواردو څخه هر هغه څه چې لومړی رامنځته شي:
- (أ) د جواز د وخت د ختمېدو نېټه؛
 - (ب) له جواز څخه (یا یې یوې برخې څخه) د انصراف یا لاس اخیستو یا پرېښودو نېټه؛ او
 - (ج) د کانونو قانون له مخې د جواز د لغوي نېټه؛

زیان: ټول زیانونه، خسارات، مصارف او لګښتونه؛

د کانونو نافذ قانون: د کانونو قانون چې کېدای شي وخت په وخت تعدیل شي؛

د کان کیندنې معلومات: ټول هغه معلومات او اطلاعات چې په جوازونو پورې یا د جواز ساحه کې په کوم منرال پورې اړه ولري.



وزارت: د افغانستان د کانونو او پټرولیم وزارت په معنا دی.

بل لوری: په لاندې معنا دی:

(ا) که چېرې د کان کیندنې تړون لرونکی زیانمن شوی لوری وي، نو امارت بل/مقابل لوری بلل کېږي؛ یا

(ب) که چېرې امارت زیانمن شوی لوری وي، د کان کیندنې تړون لرونکی بل لوری بلل کېږي؛

د خصوصي پانګونې قانون: د خصوصي پانګونې نافذه قانون

پروژه: په لوی مقیاس د کان کیندنې پروژه ده چې له دې تړون سره سم د کان کیندنې د تړون لرونکي له خوا د جواز په ساحه کې پلي کېږي.

پیشنهادي شوی پلان: د تړون لرونکي له لاندې پیشنهادي پلانونو څخه عبارت دی:

(ا) د چاپیریال ساتنې د مدیریت پلان؛

(ب) د محلي مفاد پلان؛

(ج) د روغتیا او خونديتوب پلان؛

(د) د ټولنیزې پراختیا پلان،

، او د شک د مخنیوي لپاره، د ۹ می مادي پر اساس د یوه منظور شوي پلان هر ډول پیشنهادي بدیل پکې شاملېږي؛

عامه کارونه: هغه کارونه چې د دې تړون د دریم جدول په دوهمه برخه کې ذکر شوي دي؛

د کان کیندنې د صنعت واجد شرایط مالیه ورکوونکی: نسبت یې هغې اصطلاح ته کېږي چې پر عایداتو د مالیاتو په قانون کې تشریح شوي ده؛

ترلاسه کوونکی لوری: هغه لوری دی چې محرم معلومات (په مستقیم ډول او یا هم د خپلو استازو په وسیله تر لاسه کوي)؛

نافذه مقررہ: د کانونو نافذه مقررہ چې کېدای شي وخت پر وخت د تعدیل وړ وي.

اړوند لوری: د یو حقوقي شخصیت په اړه هر هغه شخص ته ویل کېږي، چې د یوه یا څو منځګرو په وسیله عمده مالک وي، یا په دې حقوقي اداره کې په مستقیم او یا غیر مستقیم ډول د مشارکت عمده برخه لري؛

د یوه لوري استازی په لاندې معنا دی:

(ا) له هغه لوري سره اړوند یو لوری؛ او

(ب) آمر، رئیس، کارکوونکی، استازی، مفتش، مشاور، شریک، ګډ پانګوال، مشاور یا د هغه لوري قراردادي یا د هغه لوري اړوند لوری؛

اړینه بیمه (تکافل): د عامه مسؤلیت بیمه (تکافل) او هر هغه بیمه (تکافل) چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو لخوا اړینه بلل شوي وي؛

د بیا مېشتېدنې کمپټه: هغه کمپټه ده چې د استملاک په برخه کې د استملاک نافذه قانون سره سم جوړېږي؛

د بیا مېشتېدنې د پروژې د تطبیق پلان: معنا یې د بیا مېشتېدنې د کمپټې لخوا د استملاک نافذه قانون سره سم د هغو اشخاصو د بیا مېشتېدنې لپاره چمتو شوی پلان دی چې ځمکه یې په اجباري توګه استملاک شوي وي.

ځانګړي شرایط: معنا هغه خاص شرایط چې په څلورم جدول کې ذکر شوي دي؛

د امارت تضمینونه: هغه تضمینونه او ژمنې چې په ۳۸،۱ ماده کې روښانه شوي دي؛

د مالیاتو نافذه قوانین: د مالیاتو په اړه ټول نافذه قوانین (د ګمرکاتو نافذه قانون او پر عاید د مالیاتو نافذه قانون په ګډون)؛

درېیم لوری: د کان کیندنې د قراردادي او یا هم د هغه اړوند لوري څخه پرته بل لوری؛



تضمین: د کان کیندنې د قرار دادي تضمین او یا هم د امارت تضمین؛ او

تفسیر

- 1.2 د دغه ترون په تفسیر کې لاندې موارد شاملېږي، مگر دا چې محتویات یې بل ډول ایجاب وکړي:
- 1.2.1 عنوانونه یوازې د آسانتیا په خاطر ځای پر ځای کېږي او د دغه ترون د محتویاتو پر تشریح کوم اغېز نه لري؛
- 1.2.2 د شخص په اصطلاح کې هر فرد، شرکت، کمپنی، موسسه، حکومت، امارت یا د امارت اداره یا یوه ټولنه، اړونده مرجع، گډه پانگونه، د مشارکت کنسرشیوم (ولو که بېل حقوقي شخصیتونه ولري او یا یې و نه لري) شاملېږي؛
- 1.2.3 که یوې کلیمې یا عبارت ته یوه مشخصه معنی ورکړل شوې وي، د دغه کلیمې یا عبارت راتل د بحث په بله برخه کې، یا یې بله گرامري بڼه ورته معنا لري؛
- 1.2.4 یوه کلیمه چې مفرد بڼې، د هغه کلیمې جمع هم بڼې او یوه کلیمه چې جمع بڼې، د همدغې کلیمې مفرد هم بڼې؛
- 1.2.5 هر جنسیت ته اشاره د هغه بل جنسیت هم بڼې؛
- 1.2.6 د 'شامل' یا 'شاملېږي' کلیمې ته مراجعه پرته له کوم محدودیت څخه تعبیر کېږي؛
- 1.2.7 د ترون یوه لوري، بند، جدول او یا ضمیمې ته اشاره، د دغه ترون یوه لوري، بند، جدول او یا هم ضمیمې ته اشاره ده؛
- 1.2.8 یوه لوري، یو سند یا هوکړه لیک ته (ددې ترون په شمول) په اشاره کې، د هغه لوري د کار اجرا کوونکي، مدیران، ځایناستي او مجاز استازی شاملېږي، په شمول د هر هغه کس چې تبدیل شوی وي؛
- 1.2.9 یوه سند یا هوکړه لیک ته اشاره (د دغه ترون په گډون) هغه سند یا هوکړه لیک بڼې چې وخت پر وخت تعدیل شوی، نوی شوی، ضمیمه شوی او یا عوض شوی وي؛
- 1.2.10 جدولونه او ضمیمې د دغه ترون برخه جوړوي؛
- 1.2.11 په تضمینونو کې تناقض او یا هم د ترون نقض ته له اشارې څخه موخه هغه تضمینونه دي چې واقعي، بشپړ او یا صحیح نه وي، یا هم گمراه کوونکي او خطا ایستونکي وي؛ او
- 1.2.12 د کان کېندنې د دغه ترون هېڅ حکم باید د بل لوري په زیان له دې کبله تعبیر نه شي، چې گویا نوموړی طرف د دې ترون د مسودې د ترتیب یا په دې ترون کې د کوم حکم د درج کولو مسؤلیت درلود.

کاري ورځې او د وخت محاسبې ته اشاره

- 1.3 په دغه ترون کې هدف په لاندې ډول دی، مگر دا چې محتویاتو کې په بل ډول روښانه شوي وي:
- 1.3.1 له ورځې څخه موخه د وخت هغه موده ده چې په نېمه شپه کې پیلېږي او ۲۴ ساعته وروسته پای ته رسېږي؛
- 1.3.2 د ورځې له وخت څخه موخه د کابل، افغانستان وخت دی؛
- 1.3.3 له کاري ورځې څخه موخه د اونی ټولې ورځې شاملېږي، پرته له جمعي او عمومي رخصتیو، په کومو کې چې بانکونه د عمومي کاروبارونو لپاره په کابل، افغانستان کې پرانیستي وي؛
- 1.3.4 له 'مياشتني' څخه موخه د هجري شمسي جنتری میاشت او له 'کال' څخه موخه هجري شمسي کال دی؛
- 1.3.5 که د یوه فعالیت یا پوړې پېښې ورځ یا د وخت یوه موده له یوې ټاکلې نېټې یا ورځې څخه مشخصه شوي وي، دغه ورځ په محاسبه کې نه شمېرل کېږي؛ او



1.3.6 که د دغه تړون پر اساس د دغه تړون د کوم فعالیت د ترسره کېدو ورځ، کاري ورځ نه وي، نو ورځ راتلونکي کاري ورځ تفسیر کېږي او فعالیت باید په راتلونکي کاري ورځ ترسره شي.

غوره هڅې

1.4 د دغه تړون هر حکم یو اړخ د «غوره هڅې» په ترسره کولو مکلف کوي، ترڅو د یو کار له ترسره کولو یا د یو څه د ترسره کېدو په اړه ډاډه حاصل شي، خو په لاندې برخو کې د مکلفیت د ایجاد سبب نه شي:

1.4.1 د کوم شخص پر وړاندې کوم قانوني عمل یا اقدام وکړي؛

1.4.2 په مطلق ډول مکلفیت وټاکل شي چې یو کار دې ترسره شي یا ترسره کېږي، یا یا

1.4.3 داسې یو لګښت تحمیل شي چې د شرایطو مطابق تر معقولې کچې لوړ وي .

2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره

ارجحیت

2.1 که چېرې د لاندې نافذه قوانینو او اسنادو:

2.1.1 د دې تړون؛

2.1.2 د کانونو نافذه قانون؛

2.1.3 د هر جواز شرایط؛ او

2.1.4 نورو مصدقه اسنادو،

ترمنځ تناقض یا تکر موجود وي، نو په دې صورت کې، پورتنیو اسنادو ته په ترتیب سره مراجعه کېږي.

ظرفیت او استازي اداره

2.2 وزیر دغه تړون د خپل اهلیت پر بنسټ د امارت په استازیتوب لاسلیک کوي.

2.3 د دې تړون لرونکی مني چې وزارت د امارت له خوا د استازي په توګه ټاکل شوی دی، تر څو د هغه په وسیله د امارت حقوق اعمال او د دغه تړون له مخې خپل مکلفیتونه ترسره کړي.

لومړۍ برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول

3

د تړون ثبت او خپرول

3.1 امارت مکلف دی چې د اړخونو له خوا د تړون تر لاسلیک وروسته به، وزارت په ۱۰ کاري ورځو کې:

3.1.1 د کانونو د نافذه قانون او مقرري سره سم به دغه تړون په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او

3.1.2 وزارت به د دغه تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکینو جزئیات خپروي.

3.1.3 یو داسې لیکلی حکم به صادروي چې تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د تړون لومړی جدول په درېیمه برخه کې مشخصه شوي ځمکي ته لاس رسې ومومي، خو تر هغه بریده چې نوموړي ځمکه د ۷،۱،۲ مادې د حکمونو مطابق د هر پیشنهادي پلان د نهایي کولو لپاره اړینه وي، مشروط پر دې چې تړون لرونکی به د جواز تر ورکړې پورې د ساحوي کار د اختلال اجازه نه لري.

3.1.4 موده

3.2 د دغه تړون اجرا د انفاذ له نېټې څخه پیلېږي او په لاندې مواردو کې چې هر یو یې لومړی واقع شو، پر اساس یې تړون پای ته رسېږي:

3.2.1 هغه نېټه چې پر اساس یې دغه تړون د ۱۴،۶ او د ۴۶،۲ مادې د حکمونو مطابق پای ته رسېږي؛ او

3.2.2 هغه نېټه چې:



- 3.2.2.1 کله د دغه ترون طرفین په لیکلي ډول د ترون د پای ته رسولو په اړه هوکړې ته ورسېږي؛ او
- 3.2.2.2 د ترون پای ته رسېدل د اقتصادي کمپسیون له خوا منظور شي (د ترون دغه پای ته رسېدل د کان کېدني د تخنیکي کمېټې د وړاندیز په تعقیب کېږي).
- 4 د اکتشافی جواز ورکول**
- د اکتشافی جواز د حسن اجراء لپاره ضمانت**
- 4.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د ترون د اجرا تر نېټې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې په اکتشافی پروگرام کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي. (دا په هغه صورت کې چې د اجرا ضمانت د ترون د اجرا تر نېټې مخکې وزارت ته نه وي وړاندې شوی).
- 4.2 ترون لرونکی مني چې وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راتلل، د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.
- مقدم شرایط**
- 4.3 مقدم شرطونه یوازې د امارت د منفعت لپاره دي او کېدای شي چې د یوې لیکلي خبرتیا له لارې د ترون لرونکي لپاره معاف کړل شي.
- 4.4 هر لوری باید خپلې پوره هڅې وکاروي ترڅو د مقدمو شرطونو پلي کېدل د اجرا له نېټې وروسته یا د اختتام تاریخ مخکې په ډاډمن ډول ترسره شي.
- 4.5 یو لوری باید سملاسي:
- 4.5.1 د ترون هر لوری باید ژر تر ژره یو بل ته د مقدمو شرطونو د پلي کېدو یا نه پلي کېدو په اړه په لیکلي بڼه خبر ورکړي.
- 4.5.2 د قرارداد نورو لوریو ته مرستندویه اسنادونه او لاسوندونه چمتو کول لازمي دي تر څو وکتل شي چې مقدم شرطونه پلي شوي او یا هم د پلي کېدو وړ نه دي.
- 4.6 د ترون هر لوری کولای شي چې د ۴,۷ مادې پر بنسټ د ترون بل لوري ته د لیکلي خبرتیا په لېږلو سره ترون په لاندې مواردو کې فسخ کړي:
- 4.6.1 کله چې یو مقدم شرط پوره نه شي او د ۴,۳ مادې پر اساس نوموړی مقدم شرط د ۳۵ کاري ورځو په جریان کې معاف شوی نه وي،
- 4.6.2 کله چې یو لوری د یو مقدم شرط له پوره کېدو څخه راضي نه وي یا هم نوموړی شرط د ۴,۳ مادې پر اساس د ترون د پای نېټې سره سم یا تر هغه مخکې معاف شوی نه وي.
- 4.7 امارت نه شي کولی چې د ۴,۶ بند پر بنسټ دغه ترون فسخ کړي، مګر دا چې:
- 4.7.1 امارت د ۴,۴ او ۴,۵ بندونو پر اساس یې خپل مکلفیتونه ترسره کړي وي؛ او
- 4.7.2 د فسخ پېشنهاد د اقتصادي کمپسیون له خوا منظور شي (د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې وروسته).
- 4.8 که چېرې دا ترون د ۴,۶ بند پر بنسټ فسخ کړای شي، نو ۴۷ ماده د پلي کېدو وړ ګرځي.
- د اکتشافی جواز ورکړه**
- 4.9 امارت مکلف دی چې څومره ژر ممکنه وي ترون لرونکي ته د اکتشاف جواز د ۱۵ کاري ورځو په جریان کې چې د لاندې نېټې څخه محاسبه کېږي، ورکړي:
- 4.9.1 د انفاذ نېټه
- 4.9.2 هغه نېټه چې د ترون لرونکی د ۱۰ مادې پر اساس وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړی وي؛ او

- 4.9.3 هغه نيټه چې کله هر يو مقدم شرط پوره يا هم د ۴,۳ مادې پر اساس معاف شوی وي؛ ،
- 4.10 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د اکتشاف د جواز تر صدور وروسته د ۱۰ کاري ورځو په بهير کې لاندې چارې سرته رسوي:
- 4.10.1 د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د اکتشاف جواز به په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او
- 4.10.2 د کانونو نافذه قانون او مقرري پر اساس به د اکتشاف جواز يوه کاپي خپروي.
- 5 د استخراج د جواز ورکړه د لومړيتوب حق**
- 5.1 د تړون د مودې په جريان کې، تړون لرونکی د اکتشافې جواز د ساحې د ټولې يا يوې برخې لپاره د استخراج د يو يا څو جوازونو د ترلاسه کولو په برخه کې د لومړيتوب حق درلودلای شي.
- د استخراج جواز لپاره غوښتنه**
- 5.2 تړون لرونکی کولای شي چې له اړينو اسنادو سره يو ځای د استخراج د جواز د ترلاسه کولو لپاره وزارت ته خپل غوښتنلیک وسپاري.
- 5.3 د شک د مخنيوي په خاطر، د چاپيريالي مديريت پلان، د محلي کټې پلان او د روغتيا او خونديتوب پلان چې د ۵,۲ فقرې سره سم وړاندې شوی وي، بنایي چې په هماغه بڼه وي او يا هم بنایي عوض شوی وي، چې په دې صورت کې د چاپيريالي مديريت منظور شوی پلان، د محلي کټې منظور شوی پلان او د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان گڼل کېږي.
- د کان کيندني پروپوزل منظوري**
- 5.4 د ۵,۲ مادې سره سم د اړينو اسنادو له ترلاسه کولو وروسته، امارت ژمنه کوي چې وزارت او د کان کيندني تخنيکي کمېټه خپل مکلفيتونه پر وخت ادا کوي او هغه مشخص زماني چوکاټ به په پام کې نيسي چې د اقتصادي کمپسيون لخوا په تصويب شويو لارښودونو کې مشخص شوی وي.
- 5.5 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د لاندې مواردو په اړه تړون لرونکي ته ژر تر ژره لیکلې خبر ورکوي:
- 5.5.1 د اقتصادي کمپسيون له خوا د کان کيندني د اړونده پروپوزل رد يا تائيد؛ او
- 5.5.2 په هغه صورت کې چې د کان کيندني پروپوزل تائيد شي او د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د استخراج جواز تر صدور وروسته د کان کيندني په پروپوزل کې د نويو شرايطو ځای پر ځای کول وړانديز شي.
- 5.6 تړون لرونکی مني چې، د استخراج جواز به تر هغې نه ورکول کېږي، تر څو چې اقتصادي کمپسيون د کان کيندني اړوند پروپوزل نه وي تصويب کړی او د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم اړين اسناد يې نه وي چمتو کړي.
- د استخراجي جواز لپاره د اجرا ضمانت**
- 5.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د کان کيندني منظور شوي پروپوزل کې د شويو ژمنو لپاره د ضمانت په توگه وزارت ته د اجرا ضمانت تر هغې خبرتيا وروسته د ۴۰ کاري ورځو په جريان کې وړاندې کړي، کله چې وزارت د ۵,۵ مادې سره سم د تړون لرونکي د کان کيندني پروپوزل تائيد کړي.
- 5.8 تړون لرونکی مني چې که چېرې نوموړی د ۵,۷ مادې پر بنسټ وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راشي، نو دغه عمل د ۴,۱ مادې پر اساس د تقصير يو مورد گڼل کېږي.
- د استخراج جواز ورکول**



5.9 د ۵,۱۰ مادې پر اساس، امارت ژمنه کوي چې وزارت به د استخراج جواز چې تړون لرونکي د ۵,۲ مادې پر اساس د هغه غوښتنه کړې ده، څومره چې ژر شوني وي، د ۱۵ کاري ورځو په جريان کې د لاندې شرايطو له پوره کېدو وروسته تړون لرونکي ته ورکوي:

5.9.1 له هغې نېټې وروسته کله چې اقتصادي کمپسيون د ۵,۲ مادې سره سم استخراجي پروپوزل تاييد کړي او د استخراجي پروپوزل په اړه شرايط مشخص کړي، او

5.9.2 له هغې نېټې وروسته کله چې تړون لرونکي د ۵,۷ مادې سره سم وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي.

5.10 د ۵,۹ مادې سر بېره، تړون لرونکي مني چې، وزارت تر هغې تړون لرونکي ته د استخراج جواز نه ورکوي، مگر دا چې وزارت رضاييت او ډاډ حاصل کړي چې تړون لرونکي د دې تړون او د کانونو نافذه قانون او مقرري ټول مفادات رعيت کړي دي.

5.11 امارت ژمنه کوي چې د استخراج جواز تر صدور وروسته به وزارت د ۱۰ کاري ورځو په جريان کې لاندې کارونه ترسره کوي:

5.11.1 د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم په رسمي دفتر کې د استخراجي جواز ثبتول؛ او د استخراجي جواز د يوه کاپي خپرول.

6 د جواز ساحه

د اکتشاف جواز

6.1 تړون لرونکي مني چې د اکتشاف جواز له ترلاسه کولو وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي تر څو په ۱۰,۱ ماده کې درج شوي فعاليتونه د جواز په ساحه کې اجرا کړي، خو لاندې ساحه پکې نه شاملېږي:

6.1.1 هغه ساحه چې، د کانونو نافذه قانون له مخې تړون لرونکي ترې وخت پر وخت انصراف کړی وي؛ او

6.1.2 هغه ساحه چې د ۶,۲,۲ مادې مطابق د اکتشاف جواز يې لغوه شوی وي.

6.2 تړون لرونکي دا مني چې، د جواز د ټولې يا يوې برخه ساحې په اړه چې په ۶,۱ ماده کې ورته اشاره شوې، د اکتشاف جواز به:

6.2.1 د هغې ساحې په اړه د تطبيق وړ وي، چې د استخراجي جواز په ساحه کې نه راځي؛ او جواز د هغې ساحې په اړه چې د گټې اخیستني د جواز تابع نه ده؛ د اعتبار وړ وي؛ او

6.2.2 د جواز د هغې برخې ساحې په اړه چې د استخراجي جواز تابع نه وي، فسخ شوی وي.

د استخراج جواز

6.3 تړون لرونکي مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې په ۱۱,۱ ماده کې ذکر شوي فعاليتونه د جواز ساحه کې ترسره کړي، خو هغه ساحې پکې نه شاملېږي چې تړون لرونکي د نافذه قانون له حکمونو سره سم ترې انصراف کړی وي.

6.4 تړون لرونکي مني چې، د استخراج جواز ساحه به تر هغې اندازې نه پراخېږي، کوم چې د استخراجي فعاليتونو لپاره په قانع کوونکي توگه اړينه بلل کېږي.



دويمه برخه: د پلانونو تسليمول او منظوري

7 عمومي پلانونه

وراندیز شوي پلانونه

7.1 ترون لرونکی دا مني چي:

7.1.1 ترون لرونکي ته د دغه ترون ورکړه د پېشنهادي پلانونو د هغو نسخو پر بنسټ ترسره شوی، چي د داوطلبی اسناد هم پکي شامل دي؛ او

7.1.2 د پېشنهادي پلانونو هغه نسخي چي د منظوري لپاره وړاندې شوي دي، بايد د پېشنهادي پلانونو هغو نسخو سره ورته وي چي د داوطلبی اسناد پکي شامل دي او يوازي په هغه بڼه د بياکتنې تابع دي چي د اړينو تعديلاتو مستلزم وي او د تاييدوونکي يا باصلاحيته مرجع نظريات په پام کي ونيسي.

منظور شوي اړين پلانونه

7.2 ترون لرونکی مني چي د اکتشافی جواز او د استخراجی جواز د يو شرط په توگه په ساحه کي د کيندنې د کار تر پيل مخکي، بايد د هر پېشنهادي پلان لپاره له اړونده صلاحيت لرونکي مرجع څخه منظوري تر لاسه کړي (البته دا په هغه صورت کي چي د اکتشافی يا استخراجی جواز تر صدور مخکي، پلان د باصلاحيته مرجع له خوا نه وي منظور شوی).

منظور شويو پلانونو ته عامه لاسرسی

7.3 ترون لرونکی مني چي منظور شوي پلانونه به د کانونو نافذه قانون سره سم د عامه لاسرسي وړ وي.

د داخلي امنيت پلان

7.4 د شک د مخنيوي لپاره:

7.4.1 دويمه برخه د داخلي امنيت د پلان په اړه د تطبيق وړ نه ده؛ او

7.4.2 د داخلي امنيت د پلان منظوري او يا هم د داخلي امنيت په منظور شوي پلان کي تغيرات د ۲۸مې مادې پر اساس تنظيمېږي.

8 د پلانونو منظوري

د باصلاحيته مرجع له خوا ارزونه او منظوري

8.1 که چېرې:

8.1.1 د اکتشافی جواز په صورت کي، د داوطلبی پروسې په جريان کي د ترون لرونکي لخوا وړاندې شوي پلان د انفاذ له نيتي څخه مخکي د اړونده با صلاحيته مرجع لخوا منظور شوی نه وي؛ يا

8.1.2 د استخراجی جواز په صورت کي، د استخراج وړاندې شوي پلان چي د ترون لرونکي له خوا د کانونو نافذه قانون پر اساس وړاندې شوي وي او د استخراجی جواز تر ورکړې مخکي د اړونده باصلاحيته مرجع له لوري نه وي منظور شوی،

امارت ژمنه کوي چي د انفاذ يا د استخراجی جواز تر ورکړې وروسته تر کوم حده چي عملي وي لاندې اقدامات ترسره کوي:

8.1.3 اړونده باصلاحيته مرجع د کانونو نافذه قانون او مقرري له مخي د پېشنهادي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او.

8.1.4 که چېرې منظور وونکی مرجع:



8.1.4.1 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان منظور کړي، نو نوموړي مرجع باید تړون لرونکي ته په لیکلي بڼه خبر ورکړي (له هغو شرایطو سره یو ځای چې د پلان د منظوری لپاره وضع شوي وي.)؛ یا

8.1.4.2 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان تعدیل ته اړتیا لري او یا د نوموړي وړاندې شوي پلان په اړه خپل نظر وړاندې کوي، نو دغه منظورونکي مرجع باید تړون لرونکي ته په لیکلي بڼه د پلان تعدیل او یا نظر څخه خبر کړي (البته که چېرې د تطبیق وړ وي).

د منظورونکي مرجع له خوا د تعدیلاتو غوښتنه

8.2 که چېرې منظورونکي مرجع د ۸،۱،۴،۲ مادې پر اساس تړون لرونکي ته خبرتیا لېږي، نو:

8.2.1 تړون لرونکي باید پر وړاندې شوي پلان بیا کتنه وکړي ترڅو اړین تعدیلات په پلان کې شامل کړي او هم هغه نظریات په پام کې ونیسي چې د تائیدوونکي مرجع له خوا وړاندې شوي دي؛

8.2.2 تړون لرونکي باید وړاندې شوی پلان (د ۸،۲،۱ مادې پر اساس د پلان د بیاکتل شوي نسخې په شمول) د هغه بیا کتنې په ګډون چې په ۸،۲،۱ بند کې اشاره ورته شوی) د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شوني وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

8.2.3 د ۸،۲،۲ مادې پر اساس، د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شوني وي، امارت ژمنه کوي چې منظورونکي مرجع به وړاندې شوی پلان بیا ارزوي او د ۸،۱،۳ او ۸،۱،۴ مادو د پراونو مطابق به تړون لرونکي ته خبر ورکوي؛ او

8.2.4 هغه پراونه چې په ۸،۲،۱ او ۸،۲،۳ مادو کې ورته اشاره شوي، تر هغې به تکرارېږي ترڅو چې منظورونکي مرجع د کانونو نافذه قانون پر اساس اړونده پلان منظور کړي.

9 د منظور شویو پلانونو عوض کول

د داما پلان عوض کول

9.1 تړون لرونکي مکلف دی چې منظور شوی پلان نوی او بیا کتنه پرې وکړي او د کانونو نافذه قانون او مقرري د غوښتنې په صورت کې نوی وړاندې شوی پلان به د منظور شوي پلان پر ځای استفاده او وړاندې کړي.

9.2 تړون لرونکي مني چې نوموړی کولای شي چې له نافذه مقرري سره سم وزارت ته د پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره د یو منظوري شوي پلان د عوض کولو لپاره وړاندیز وکړي (ولو که په پلان کې دغه بدلونونه د ۹/۱ مادې له مخې یا هم په بل ډول اړین ګڼل شوي وي.)

د منظورونکي مقام له خوا ارزونه او منظوري

9.3 امارت ژمنه کوي چې د ۹،۲ مادې پر اساس د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته څومره چې ژر عملي وي:

9.3.1 اړونده منظورونکي مقام باید وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه مقرري مطابق و ارزوي؛ او

9.3.2 که چېرې نوموړي منظورونکي مقام:

9.3.2.1 وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه مقرري مطابق منظوري، باید سملاسي تړون لرونکي ته د منظوري او د منظوري د نویو شرایطو د جزئیاتو په اړه په لیکلي بڼه خبر ورکړي؛ یا



9.3.2.2 که په وړاندې شوي پلان کې د کانونو نافذه مقررې پر اساس تعديلاتو ته اړتيا وي يا هم د ياد پلان په اړه نظر وړاندې شوی وي، منظورونکي مقام به د تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته سملاسي خبر ورکوي (البته که د تطبيق وړ وي).

هغه تعديلات چې منظورونکي مقام يې غوښتنه کوي

9.4 که چېرې د يوې منظورونکي مرجع له خوا د ۹،۳،۲،۲ مادې له مخې تړون لرونکي ته خبرتيا لېږل کېږي، نو په دې صورت کې به ۸،۲،۱ او ۸،۲،۴ مادې له لازمو تغيراتو سره د تطبيق وړ وي.

درېيمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق

10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعاليتونه

10.1 تړون لرونکي مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته د اکتشاف جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د اکتشاف جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعاليتونه ترسره کړي.

د نمونو راټولولو د مالکيت حق

10.2 د ۱۰،۳ مادې په پام کې نيولو سره:

10.2.1 تړون لرونکي مکلف دی چې ټولې منرالي نموني او برمه کاري (Core Drilling) د جيولوجيکي سروې لپاره چمتو کړي او همدارنگه د کانونو نافذه قانون له مخې د اکتشافي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخ څخه وروسته ټول اکتشافي معلومات وزارت ته سپاري؛ او .

10.2.2 د اکتشافي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف يا فسخ وروسته د ټولو منرالي نمونو، برمه کاري او هم د اکتشافي معلوماتو د مالکيت حق له تړون لرونکي څخه امارت ته انتقالېږي.

10.3 د دې تړون پر ۱۰،۲ مادې او د کانونو نافذه قانون سربرېره:

10.3.1 تړون لرونکي اړ نه دی، چې د جيولوجيکي سروې لپاره د منرالونو نموني، د برمه کاري يا اکتشاف معلومات چمتو کړي؛ او

10.3.2 امارت به د کانونو د نمونو، د برمه کاري يا اکتشافي معلوماتو د مالکيت ترلاسه کولو حق نه لري،

خو په دې شرط چې د ټولو منرالي نموني، د برمه کاري معلومات يا اکتشافي معلومات د جواز د ساحې په يوې برخې پورې چې د استخراج د جواز په ورکولو کې لغوه کېږي، اړه ولري، لکه څرنگه چې ۶،۲،۲ ماده کې ورته اشاره شوې ده.

11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعاليتونه

11.1 تړون لرونکي مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، د استخراج جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د استخراج جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعاليتونه ترسره کړي.

د منرالونو د مالکيت حق

11.2 د ۱۱،۴ مادې په رعايت، د منرالونو د نوعيت په تفکيک سره ټول هغه منرالونه چې د استخراج د جواز او د دې تړون د شرطونو مطابق را ايستل کېږي په هيواد دننه کې د بشپړ پروسس او د امارت د ونډې ورکولو څخه وروسته د دغه تړون مطابق د تړون لرونکي ملکيت گڼل کېږي.

11.3 تړون لرونکي مکلف دی چې ټولې منرالي نموني او برمه کاري د جيولوجيکي سروې لپاره چمتو کړي او همدارنگه د استخراجي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخ څخه وروسته ټول استخراجي معلومات وزارت ته وسپاري.

11.4 د استخراجي جواز د مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخ وروسته، د ټولو منرالي نمونو او برمه کارۍ د مالکیت حق له تړون لرونکي څخه امارت ته انتقالېږي.

څلورمه برخه: د جواز شرطونه

12 د اکتشافی جواز شرطونه

شرطونه

12.1 تړون لرونکی د اکتشافی جواز د شرطونو او همدارنگه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

12.1.1 د کانونو نافذه قانون؛

12.1.2 ددغه تړون د لومړي جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي)؛ او

12.1.3 د کانونو د نافذه مقررې شرطونه

د اکتشاف د منظور شوي پروگرام تعدیل

12.2 تړون لرونکی بنیایي وزارت ته د اکتشاف د نوي تعدیل شوي پیشنهادي پروگرام په وړاندې کولو سره په منظور شوي اکتشافی پروگرام کې د تعدیل یا بدلون غوښتنه وکړي.

12.3 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، وزارت بنیایي د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون تر منظوري مخکې د بدلون هغه غوښتنه چې د دې تړون د ۱۲،۲ مادې پر اساس ترسره شوي ده، تایید یا رد کړي.

12.4 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د وړاندیز شوي بدلون د رد یا تایید په اړه سملاسي تړون لرونکي ته په لیکلي بڼه خبر ورکوي.

د منظور شوي اکتشافی پروگرام خپرول

12.5 تړون لرونکی مني چې د منظور شوي اکتشافی پروگرام یوه کاپي د کانونو نافذه قانون د حکمونو مطابق د عامه لاسرسي وړ وي.

13 د گټې اخیستنې جواز شرطونه

شرطونه

13.1 تړون لرونکی د گټې اخیستنې جواز د شرطونو او همدارنگه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

13.1.1 د کانونو نافذه قانون؛ او

13.1.2 د دغه تړون د دویم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره نور هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي)، د کان کیندنې د اړوندو هغو شرایطو په گډون چې د اقتصادي کمېسیون له لوري د جواز تر صدور وروسته وضع کېږي.

پنځمه برخه: مالي موضوعات

14 د ځمکې د سطحې کرایه

14.1 دې ته له پام پرته چې د ځمکې د ځمکې سطحې کرایه امارت، مالک او یا هم د جواز د ساحې د یوې برخې مستاجر ته تادیه کېږي، تړون لرونکی باید د هر مالي کال په پیل کې امارت ته د ځمکې د سطحې کرایه په لاندې توگه تادیه کيږي:

14.1.1 د اکتشاف مرحلې په لومړۍ دوره کې ۳۷۵ افغانۍ فی هکتار

14.1.2 د اکتشاف په دوهمه مرحله کې ۷۵۰ افغانۍ فی هکتار



- 14.1.3 د اکتشاف په دریمه مرحله کې ۱۱۲۵ افغانی فی هکتار
- 14.1.4 د گټې اخیستې په مرحله کې ۱۸۷۵ افغانی فی هکتار
- 14.2 ترون لرونکی مني، که د جواز د ساحې د یوې برخې د ځمکې د سطحې د یوې برخې کرایه د ځمکې مالک یا مستاجر ته د تادې وړ وي، اړوند مقدار به د ترون لرونکي په وسیله وزارت ته تادیه کېږي (څرنگه چې په ۱۴،۱ ماده کې ذکر شوي) او بیا به د وزارت له خوا د کانونو نافذه مقررې سره سم د ځمکې مالک ته سپارل کېږي.
- 15 فیسونه
- 15.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د نافذه مقررې سره سم وزارت ته ټول اړین فیسونه تادیه کړي.
- 16 حق الامتیاز (روایتي)
د حق الامتیاز مکلفیتونه
- 16.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د استخراجي جواز مطابق له ترلاسه کړي د اوسپني نهایی محصول (په هیواد دننه د بشپړ پروسس) څخه ۱۳٪ حق الامتیاز (روایتي) امارت ته ورکړي. البته روایتي د ناخالصه عایداتو څخه اخیستل کېږي.
د خپلواک کارپوه لگښتونه
- 16.2 ترون لرونکی مني چې:
- 16.2.1 له نافذه مقررې سره سم د خپلواک متخصص د ټولو فیسونو او لگښتونو د ورکړې مسؤلیت لري؛
- 16.2.2 له نافذه مقررې سره سم وزارت ممکن دا غوښتنه وکړي چې:
- 16.2.2.1 ترون لرونکی د خپلواک کارپوه فیسونه او لگښتونه مستقیم هماغه خپلواک کارپوه ته ورکړي؛ یا
- 16.2.2.2 ترون لرونکی د خپلواک کارپوه ټول هغه فیسونه او لگښتونه چې د وزارت لخوا ورکړل شوي، د اړوند رسیدونو د کاپي په ترلاسه کولو سره بېرته وزارت ته تادیه کړي.
- 16.3 که چېرې وزارت د نافذه مقررې سره سم یو خپلواک کارپوه استخدام کړي، نو:
- 16.3.1 وزارت کولای شي چې د خپلواک کارپوه تر استخدام وروسته د یوې لیکلې خبرتیا له لارې له ترون لرونکي څخه غوښتنه وکړي چې د خپلواک کارپوه د فیسونو او لگښتونو مجموعي مقدار پیسې وزارت ته تادیه کړي (څرنگه چې د خپلواک کارپوه د استخدام په شرایطو کې او یا هم په بل ډول د وزارت له خوا مشخص شوي وي)؛ او
- 16.3.2 که چېرې وزارت د ۱۶،۳،۱ مادې مطابق ترون لرونکي ته خبرتیا لېږي، نو:
- 16.3.2.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د خبرتیا له نېټې څخه وروسته د ۱۵ کاري ورځو په جریان کې وزارت ته په خبرتیا کې تعین شوي مقدار پیسې ورکړي؛
- 16.3.2.2 د ترون لرونکي له خوا په ۱۶،۳،۲،۱ ماده کې د ذکر شویو مکلفیتونو رعایت ته په پام سره، تر هغې چې ترون لرونکی د ۱۶،۳،۲،۱ مادې پر اساس د خپلواک کارپوه فیسونه او لگښتونه تادیه کوي، وزارت مکلف دی چې د خپلواک کارپوه د استخدام د شرایطو پر اساس د یاد کارپوه ټول فیسونه او لگښتونه تادیه کړي؛ او
- 16.3.2.3 که چېرې د خپلواک کارپوه ټول فیسونه او لگښتونه:
- 16.3.2.3.1 د ۱۶،۳،۲،۱ مادې مطابق د ترون لرونکي لخوا له تادیه شوي مقدار څخه پورې وي، نو ترون لرونکی د نافذه مقررې له مخې د دغو فیسونو او لگښتونو د پاتې برخې مبلغ د تادیه مسؤل دی؛ یا
- 16.3.2.3.2 که چېرې د ۱۶،۳،۲،۱ مادې مطابق د ترون لرونکي لخوا له تادیه شوي مقدار څخه کم وي، نو امارت ژمنه کوي چې وزارت به د خپلواک کارپوه د فیسونو او لگښتونو



د نهایې بېل له ترلاسه کولو وروسته څومره چې ژر عملي وي. پاتې یاد مبلغ بېرته تړون لرونکي ته تادیه کړي.

مالیات 17

مالیات په عمومي ډول

17.1 د ۱۷،۲ مادې حکم ته په پام سره، تړون لرونکی او د هغه ټول استازي مکلف دي چې له نافذه قوانینو سره سم خپل ټول مالیات او محصولات تادیه کړي.

معافیتونه

17.2 د تړون اړخونه مني چې، د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی له دې کبله د ځمکې د مالیې پر ورکولو مکلف نه دی چې جواز لري.

د استخراجي صنایعو پر شرایط برابر مالیه ورکوونکی

17.3 تړون لرونکی د استخراجي جواز له ترلاسه کولو سره سم، د مالیاتي نافذه قوانینو پر اساس د استخراجي صنایعو واجد شرایط مالیه ورکوونکی گڼل کېږي.

د مالیاتي فورمونو ترتیب او تسلیمول

17.4 تړون لرونکی مکلف دی چې خپله بیلانس پاڼه او د هر کال نور مالي راپورونه د مالیاتو نافذه قانون او د محاسبې د معیارونو مطابق ترتیب کړي.

17.5 څومره ژر چې شوني وي، د تړون لرونکي له خوا د هر مالي کال لپاره د مالي راپورونو له چمتو کولو وروسته، چې دغه راپورونه باید د راتلونکي مالي کال تر پیل وروسته تر ۳ میاشتو پورې د زیاتي مودې لپاره و نه ځنډېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې پانگوني راپور وزارت ته وسپاري.

17.6 د هر کال مالي راپورونه باید له لاندې اسنادو سره مل وي:

17.6.1 له ټولو دخپلو اړخونو سره د تړون لرونکي د ترسره شویو معاملو لېست، چې ټول مالي حسابونه پکې منعکس شوي وي او په هره معامله کې لاندې موضوعات په گوته کړي:

17.6.1.1 دخپل لوري؛

17.6.1.2 د معاملي اندازه؛

17.6.1.3 د معاملي موضوع؛ او

17.6.1.4 دا چې آیا معامله د تړون لرونکي او د معاملي د مقابل لوري تر منځ د بېي د کوم تړون پر اساس رامنځته شوي ده که نه؛ او

17.6.2 یو تاییدي سند چې د تړون لرونکي د مالي مسنول (یا بل صلاحیت لرونکي مقام) په وسیله لاسلیک شوی وي او دا تایید کړي چې د نوموړي کال په جریان کې:

17.6.2.1 تړون لرونکي د دغه تړون او د مالیاتو احکام رعایت کړي دي؛

17.6.2.2 د هغو توکو یا خدماتو په اړه چې د تړون لرونکي او د معاملي د یو اړخ ترمنځ د بېي د کوم تړون پر اساس پرې موافقه شوي وي. د هماغه کال په جریان کې د تړون لرونکي شوي تادیات د بېي د تړون د شرایطو پر اساس محاسبه شوي دي؛ او

17.6.2.3 هغه توکي یا خدمات چې د تړون لرونکي او د مقابل لوري تر منځ په معامله کې پلورل شوي یا چمتو شوي وي او دغه معامله د بېي د کوم تړون پر اساس نه وي ترسره شوي، په هماغه اړونده موده کې د یادو توکو یا خدماتو قیمتونه د مالیاتو د حکمونو پر اساس محاسبه شوي وي.



17.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د هغه او مقابل لوري ترمنځ د هرې معاملي اسناد له څان سره وساتي. کوم چې یاد اسناد باید د معاملي د بېبي او د مالیاتو د قانون د رعایت په اړه شواهدو په توګه کار ورکړي.

موضعي ماليه

17.8 تړون لرونکی مکلف دی چې پر عایداتو د مالیاتو نافذه قانون او نور هغه نافذه تقنیني سندونه رعایت کړي چې تړون لرونکی د موضعي ماليې پر ورکړې او یا هم بل شخص ته (که هغه د افغانستان تبعه وي یا هم دلته مقیم وي) او نور هغه فزیکي اشخاص یا ادارې، تړون لرونکی یا د هغه اړونده قرارداديان چې یاد اشخاص یې استخدام کړي وي، د تادیاتو په بدل کې د مالیاتو پر ورکړې مکلف ګرځوي.

18 ګمرکي محصولات

د تړون لرونکي حقونه

18.1 د دې تړون ۱۸ مادې ته په پام سره چې پربنسټ یې تړون لرونکی د خپلو تعهداتو په سرته رسولو باندې مکلف دی، تړون لرونکی او د هغه استازي کولای شي چې:

18.1.1 ټول هغه توکي، مواد، تېل او وسایل چې ښايي د منرالي فعالیتونو لپاره ورته اړتیا ولري، افغانستان ته وارد کړي، او

18.1.2 د ۳۳ مادې په رعایت سره، د اوسپني د پروسس نهایی محصول صادر کړي.

د تړون لرونکي مکلفیتونه

18.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره د توکو د وارداتو او صادراتو په برخه کې د ګمرکونو نافذه قانون رعایت کړي.

18.3 د ۱۸،۲ بند له محدودولو پرته، تړون لرونکی باید ګمرکي تعرفي، مالیات، خساري او نور ورته لګښتونه چې د اړوند قانون په وسیله د توکو د صادراتو او وارداتو په برخه کې (د تولید په ګډون) وضع کېږي، تادیه کړي.

د امارت مکلفیتونه

18.4 د تړون لرونکي له خوا د دې تړون (د شک د مخنیوي لپاره د تړون د ۳۳ مادې په شمول) او د ټولو نافذه قوانینو او حکمونو په رعایت سره، امارت ژمنه کوي چې اړونده ادارې د تړون لرونکي له خوا د وارداتو او صادراتو په برخه کې د اداري، تصفیې او تصدیق اړونده چارو د تسریع په برخه کې همکاري کوي.

19 امارت ته تادیات

د تادیاتو بڼه

19.1 د تړون لرونکي له خوا هر ډول تادیات چې د دې تړون، د کانونو نافذه قانون او مقرري پربنسټ امارت ته ترسره کېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې دغه ډول تادیات په افغانیو د امارت واحد حساب ته وسپاري.

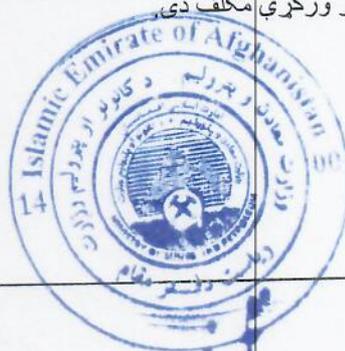
کسر

19.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ددې تړون او د کانونو نافذه قانون او مقرري پر اساس خپل ټول تادیات امارت ته په داسې بڼه ترسره کړي چې له یاد مبلغ څخه په مالیاتو یا نورو مصارفو کې کسر نه کړي، مګر دا چې دغه ډول کسر کول د کانونو نافذه قانون او مقرري پربنسټ جواز ولري.

په تادیاتو کې پاتي راتلل

19.3 که چېرې تړون لرونکی پر خپل وخت د ځمکې د سطحې د کرایې، فیسونو، رویالټي یا نورو هغو مالي تعهداتو چې په تړون کې راغلي دي، په تادیه کولو کې پاتي راشي، نا تادیه شوی مبلغ پور بلل کېږي او تړون لرونکی امارت ته د هغه پر ورکړې مکلف دی.

معاوضه



19.4 امارت کولای شي د ځمکې د سطحې د کرایې، د فیس، رويالتي یا ددې تړون، د کانونو نافذه قانون او مقرري پرېنست له بل مدرک څخه پاتې تاديات چې تړون لرونکي پر خپل وخت امارت ته نه وي تاديه کړي، په هغو پيسو کې معاوضه کړي چې امارت د دې تړون، پرېنست تړون لرونکي ته يې پر ورکړې مکلف دی، خو په دې شرط چې د دې تړون د ۱۹,۵ مادې پرېنست دغه معاوضه به پور نه گنل کېږي او د تړون لرونکي له خوا به د تاديه وړ نه وي.

19.5 د شک د مخنيوي لپاره، هغه مقدار تاديات چې ددې تړون د ۱۹,۵ مادې پرېنست د امارت له خوا معاوضه کېږي، پور نه گنل کېږي او د تړون لرونکي له خوا به د تاديه وړ نه وي

20 د بهرني پولې واحد (کرنسي) تاديه او موجوديت

بانکي حسابونه

20.1 تړون لرونکي کولای شي بانکي حسابونه پرانيزي او په هغه کې پيسې وساتي:

20.1.1 د افغانستان په قلمرو کې په افغانۍ يا ډالرو؛ او

20.1.2 له افغانستان څخه بهر په بهرنۍ کرنسي.

د بهرنيو اسعارو تبادله

20.2 د دې تړون پرېنست هر ډول تاديات بايد پر ډالر يا افغانۍ وي.

20.3 که چېرې په تړون کې کوم تاديات پر ډالرو ښودل شوي وي، او پر افغانۍ ترسره کېږي، نو تاديه کېدونکي مقدار پيسې به د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

20.4 که چېرې په تړون کې کوم تاديات پر افغانۍ ښودل شوي وي او پر ډالرو ترسره کېږي، نو تاديه کېدونکي مقدار پيسې به د تادياتو په ورځ د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

واردات او د پيسو حواله

20.5 د تبادلې په برخه کې د هر ډول عمومي کنټرولي اقداماتو په رعايت سره، چې په يوه محدوده زماني موده کې په ناپېيلې توگه د بېرني مالي حالت په صورت کې وضع کېږي:

20.5.1 تړون لرونکي ممکن:

20.5.1.1 پيسې ترلاسه کړي، و يې ساتي، تبادله يې کړي هغه په داسې بڼه مصرف کړي چې څنگه يې اختيار لري او

20.5.1.2 د ۲۰,۵,۱,۱ مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکي ښايي په آزاد ډول:

20.5.1.2.1 د پروژې د ترسره کولو لپاره ټولې اړينې پيسې افغانستان ته وارد کړي؛ او

20.5.1.2.2 له افغانستان څخه بهر پيسې حواله کړي، افغانستان ته يې حواله کړي او يا ټولې مصرف کړي (د ټولو عوايدو په شمول چې په افغانستان کې يې له پلور، تبادلې او د محصولاتو د صادرو څخه ترلاسه شوي)؛ او

20.5.2 ټولې حوالې او تاديات چې د تړون لرونکي له خوا له هېواد څخه بهر او له بهر څخه هېواد ته ترسره کېږي، له هر ډول مستقيم او غير مستقيم جريمو يا محدوديتونو څخه آزاد وي.

21 مالي راپور ورکونه او محاسبه

مالي راپور ورکونه

21.1 تړون لرونکي مکلف دي چې د مالي راپور ورکونې او تصديق هغه شرايط چې د نافذه قوانينو پر اساس په افغانستان کې پر بهرنيو شرکتونو د تطبيق وړ دي، رعايت کړي.

محاسبه

21.2 د دغه تړون پر اساس، د تړون لرونکي ټول محاسبات بايد پر افغانيو باندې ثبت شي.



شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه

22. د منرالي فعالیتونو عمومي کړندود

22.1 تړون لرونکی مکلف دی چې، ټول منرالي فعالیتونه په پوره دقت سره ترسره کړي (همدارنگه د شک د مخنیوي لپاره، تړون لرونکی مکلف دی چې د غوره هڅو په کارونې سره د امارت هر ډول ملکیت یا هم د جواز په ساحه کې د درېیم شخص هر ډول ملکیت ته له زیان رسولو څخه ډډه وکړي).

23. ضمني منرالونه

23.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په جواز کې له مشخص شوي اصلي منرال پرته که د جواز په ساحه کې کوم بل ضمني منرال پیدا شي، د ۲۸ ساعتونو په موده کې به وزارت ته په رسمي توګه خبر ورکوي.

23.2 د ضمني منرالونو د پیدا کېدو په صورت کې وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پریکړه وکړي.

24. بیمه (تکافل)

24.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو له حکمونو سره سم:

24.1.1 د تړون په موده کې اړینه بیمه تخصیص او اجرا کړي؛

24.1.2 له هغو اعمالو څخه ډډه وکړي چې بنایي د اړتیا وړ بیمې د بې ګټې کېدو، زیانمنېدو یا ابطال سبب کېږي؛ او

24.1.3 وزارت ته به د لاندې مواردو په صورت کې فوراً خبر ورکوي:

24.1.3.1 هر هغه عمل چې د اړتیا وړ بیمه یې ګټې، زیانمنه او ابطالوي؛ یا

24.1.3.2 هره هغه ادعا چې د منرالي فعالیتونو د کړندود په تړاو د اړتیا وړ بیمې پر اساس شوي وي.

د تړون لرونکي مکلفیتونه

24.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

24.2.1 د ځایي ټولنو حقوق، دودونه او عنعنات وپېژني او درناوی یې وکړي؛

24.2.2 ډاډ به ورکوي چې د دوی عملیاتي پالیسي ګانې او لارښوونې د بشري حقوقو په برخه کې د دوی مسؤلیتونه منعکس کولای شي، د هغه مسؤلیت په شمول چې د منرالي فعالیتونو څخه د راولاړېدونکي بشري حقونو د هر منفي اغېز مخنیوی کوي؛ او

24.2.3 څومره ژر چې شونې وي، د منرالي فعالیتونو څخه د راولاړېدونکو بشري حقونو د منفي اغېزو مخنیوی کوي، د لاندې مواردو په شمول:

24.2.3.1 د منفي اغېزو قربانیانو ته د خسارې جبران یا د منفي اغېزو قربانیانو ته بله بدیله لاره وړاندې کول؛

24.2.3.2 د منفي اغېزو د علت له منځه وړل یا بدلول، تر څو ورته نورو منفي اغېزو سبب نه شي؛ او

24.2.3.3 د عملیاتي پالیسیو او لارښوونو بیاکتنه تر څو د دې ډول پېښو د بیا رامنځته کېدو چې د منفي اغېزو سبب کېږي، مخنیوی وشي؛ او

24.2.3.4 نور ورته اعمال چې بنایي په راتلونکي کې د ورته منفي اغېزو د مخنیوي لپاره اړین وګڼل شي.

24.2.4 بې له هغو نورو تعهداتو چې تړون لرونکي په دې تړون کې کړي دي، تړون لرونکی د ټولو هغو تعهداتو په ترسره کولو باندې مکلف دی چې په منظور شویو اکتشافی یا استخراجی پلانونو کې یې کړي دي.



25 چاپیریال ساتنه

عمومي مكلفیتونه

- 25.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د چاپیریال ساتنې اړونده ټول نافذه قوانین رعایت کړي او په دې برخه کې هغه ژمنې چې له وزارت سره یې کړي دي، په بشپړ ډول اجرا کړي.
- 25.2 ترون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د اکتشاف په مرحله کې د چاپیریال ساتنې په برخه کې لږ تر لږه ۵۵۰۰۰۰ امریکایي ډالر لگوي.

د چاپیریال ساتنې مدیریت پلان رعایت

- 25.3 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د اکتشاف اړوند د هر جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به هغه تعهدات پر ځای کوي چې د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان کې شامل دی، د استخراجی جواز ترلاسه کولو په صورت کې ترون لرونکی مکلف دی چې د چاپیریال ساتنې منظور شوي پلان پر بنسټ شوي تعهدات پر ځای کړي.

د چاپیریال ساتنې اجازه لیک

- 25.4 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج د بل هر جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به لاندې کارونه ترسره کوي:
- 25.4.1 د جواز له مخې په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د چاپیریال ساتنې د اجازه لیک ترلاسه کول؛ او
- 25.4.2 د هغو نورو شرطونو رعایت چې د چاپیریال ساتنې اجازه لیک کې ذکر شوي دي.

26 کارگران

- 26.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د کار اړوند د اسلامي امارت ټول نافذه قوانین رعایت کړي.

27 روغتیا او خونديتوب

عمومي مكلفیتونه

- 27.1 ترون لرونکی مکلف دی چې په منزالي فعالیتونو کې د بوخت پرسونل د روغتیا او خونديتوب په تړاو د اسلامي امارت اړونده نافذه قوانین او په پروپوزل کې کړي ژمنې رعایت کړي.

د روغتیا او خونديتوب پلان رعایت

- 27.2 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به ټول هغه تعهدات چې د روغتیا او خونديتوب په منظور شوي پلان کې ذکر شوي دي، رعایت کوي.

28 داخلي امنیت

د داخلي امنیت د منظور شوي پلان رعایت

- 28.1 ترون لرونکی مني چې د اکتشافی یا استخراجی جواز په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د داخلي امنیت پلان ترتیب او منظوري یې ترلاسه کړي.
- 28.2 ترون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د اکتشاف په مرحله کې د پروژې د داخلي امنیت په برخه کې لږ تر لږه ۷۹۰۰۰۰ امریکایي ډالر ولگوي.
- 28.3 ترون لرونکی مکلف دی چې:
- 28.3.1 د داخلي امنیت منظور شوي پلان په خپل لگښت پلي کوي؛



28.3.2 ټول هغه تعهدات او شرایط چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان کې درج شوي، رعایت کوي؛ او

28.3.3 تر کومه حده چې د داخلي امنیت منظور شوی پلان او اړونده نافذه قوانین د هغې ايجاب کوي، نو:

28.3.3.1 تړون لرونکی کولای شي چې د کورني امنیت منظور شوي داخلي پلان سره سم د امنیتي پرسونل د استخدام په برخه کې د عامه ساتني تصدي (APPF) سره تړون وکړي؛

28.3.3.2 د عامه ساتني تصدی د امنیتي خدماتو ټول لګښتونه په خپله تړون لرونکی ادا کړي.

د مسؤلیت حدود

28.4 په دې تړون کې له ذکر شويو مواردو سر بهره، تړون لرونکی د دې تړون له مخې د عامه ساتني تصدي د هېڅ هغه عمل چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان یا هم د کوم بل اصل څخه سرغړونه وي، مسؤلیت نه لري.

د امنیتي خطر ارزونه

28.5 تړون لرونکی مکلف دی چې څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافی جواز تر انفاذ وروسته د جواز ساحې د امنیتي خطرونو د ارزونې لپاره پر شرایطو برابر ثالث شخص استخدام کړي او د امنیتي خطرونو په ارزونه کې باید د لاندې مواردو جامع ارزونه شامل وي:

28.5.1 امنیتي خطرونه، د تاوتریخوالي کچه، د شخړې تحلیل او د تجهیزاتو لېږد؛ او

28.5.2 د لاندې مواردو لپاره د امنیتي پرسونل شمېر اړین دی ترڅو:

28.5.2.1 د پروژې په موده کې، د جواز په ساحه کې امنیت وساتي؛ او

28.5.2.2 د ټول پرسونل چې استخدام شوی یا په بل ډول له پروژې سره په تړاو د تړون لرونکي په استازیتوب یا د هغه له خوا ګومارل شوي وي، د امنیت ساتنه.

د داخلي امنیت پلان منظوري

28.6 تړون لرونکی مکلف دی چې:

28.6.1 د ۲۸،۵ مادې سره سم د امنیتي خطر د ارزونې راپور چې د امنیتي خطر د ارزونې نتایجو جزئیات پکې شامل وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

28.6.2 د ۲۸،۵ مادې سره سم څومره ژر چې شونې وي، د امنیتي خطرونو د ارزونې تر بشپړېدو وروسته د داخلي امنیت پېشنهادي پلان چې د تړون لرونکي له خوا له وزارت سره په مشوره د داوطلبی په جریان کې وړاندې شوی و، بیاکتنه کوي؛ او

28.6.3 د داخلي امنیت بیا کتل شوی پلان وزارت ته د منظوری لپاره وړاندې کړي.

28.7 امارت ژمنه کوي چې څومره ژر چې کېږي، د ۲۸،۶ مادې سره سم د داخلي امنیت پلان تر سپارلو وروسته به، د داخلي امنیت بیا کتل شوی پلان چې وزارت ته د تایید لپاره د ۲۸،۶ مادې مطابق استول شوی وي، هر څومره زر چې کېږي منظور کړي؛

28.7.1 وزارت د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.7.2 که چېرته وزارت:

28.7.2.1 د داخلي امنیت پلان منظوري، نو له نافذه مقرري سره سم تړون لرونکي ته به په لیکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تایید وضع شوي) د منظوری په اړه خبرتیا ورکوي؛

28.7.2.2 له نافذه مقررې سره سم په وړاندې شوي پلان کې د تعديلاتو غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، وزارت بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.8 که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د ۲۸،۷،۲ مادي مطابق خبرتيا لېږي، نو :

28.8.1 تړون لرونکي بايد د داخلي امنيت وړاندې شوی پلان تعديل کړي او د وزارت د نظر يا غوښتنې مطابق تعديلات په کې ترسره کړي؛

28.8.2 تړون لرونکي بايد د داخلي امنيت پلان (په شمول د هغو تعديلاتو چې په ۲۸،۹ ماده کې اشاره ورته شوي) د خبرتيا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شوني وي، وزارت ته تسليم کړي؛

28.8.3 د داخلي امنيت د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته چې ۲۸،۱۰ مادي مطابق وزارت ته سپارل شوی، امارت ژمنه کوي چې وزارت وړاندې شوی پلان ژر تر ژره بيا ارزوي او په دې اړه تړون لرونکي ته د هغو پړاونو مطابق چې په ۲۸،۱۱،۱ او ۲۸،۱۱،۲ ماده کې ذکر شوي، ليکلی خبر ورکوي؛ او

28.8.4 هغه پړاوونه چې له ۲۸،۱۰ څخه تر ۲۸،۱۲ مادو کې ورته اشاره شوي، تر هغې مودې پورې به تکرارېږي، تر څو چې وزارت له نافذه مقررې سره سم د داخلي امنيت اړوند وړاندې شوی پلان منظوروي.

د داخلي امنيت د منظور شوي پلان عوض کول

28.9 که چېرې د نافذه مقررې له مخې اړتيا وليدل شي، تړون لرونکي مکلف دي چې د داخلي امنيت منظور شوي پلان باندې بيا کتنه وکړي او هغه تازه کړي، د منظور شوي امنيتي پلان د عوض کولو لپاره به د داخلي امنيت نوی پېشنهادي پلان وړاندې کوي.

28.10 تړون لرونکي مني چې د کانونو نافذه مقررې سره سم وزارت ته د داخلي امنيت د پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره، نوموړی تړون لرونکي ممکن د داخلي امنيت د منظور شوي پلان د تعويض لپاره غوښتنه وکړي (که څه هم د پلان نوي تعديل شوي بڼه ۲۸،۹ مادي مطابق وي يا هم په بل ډول).

28.11 امارت ژمنه کوي چې څومره ژر چې شوني وي، د ۲۸،۸،۳ مادي سره سم د داخلي امنيت پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو وروسته:

28.11.1 د کانونو نافذه مقررې سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کړي؛ او

28.11.2 که چېرته وزارت:

28.11.2.1 له نافذه مقررې سره سم د داخلي امنيت پلان منظوروي، نو تړون لرونکي ته به په ليکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تاييد وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتيا ورکوي.

28.11.2.2 د کانونو نافذه مقررې مطابق په وړاندې شوي پلان کې د تعديلاتو غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، وزارت بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.12 که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د ۲۸،۸،۳ مادي مطابق خبرتيا لېږي، نو له ۲۸،۹ تر ۲۸،۱۲ مادي به د تطبيق وړي وي.

د داخلي امنيت د منظور شوي پلان خپرول

28.13 د شک د مخنيوي لپاره، د داخلي امنيت منظور شوی پلان به د وزارت له خوا په عام ډول د لاسرسي وړ نه وي.

29 د سیمه بیزو گټو او د ټولني د پراختیا پلان

عمومي مکلفیتونه

29.1 ترون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د سیمه بیزو گټو او د ټولني د پراختیا په اړه په پروپوزل کې کړې ژمني پر ځای کړي.

د سیمه بیزي گټي د پلان رعایت

29.2 ترون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراجی جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی د محلي گټي منظور شوي پلان کې ذکر شويو تعهداتو پر عملي کولو او رعایت مکلف دی.

د ټولني د پراختیا پېشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتیبول

29.3 ترون لرونکی مکلف دی چې د ټولني د پراختیا پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو مخکې د کانونو نافذه قانون سره سم له وزارت او ځایي ټولني سره مشوره وکړي.

29.4 ترون لرونکی مکلف دی چې د ټولني د پراختیا وړاندې شوی پلان وزارت ته تسلیم کړي.

د ټولني د پراختیا پلان رعایت

29.5 ترون لرونکی مني چې دا د استخراج د هر جواز یو شرط دی چې ترون لرونکی به د ټولني د پراختیا منظور شوي پلان کې ذکر شوي تعهدات عملي کړي.

30 عامه کارونه

30.1 ترون لرونکی مکلف دی چې ټول هغه عامه کارونه چې د درېیم جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي، په جدول کې له مهالویش سره سم په خپل لگښت پلان کړي، انکشاف ورکړي او وپي رغوي.

30.2 د ټولو عامه کارونو مالکیت چې د دغه ترون پر بنسټ د ترون لرونکي له خوا رغول کېږي، تر جوړېدو وروسته یې مالکیت امارت ته انتقالېږي.

31 د زېربنا جوړول

عمومي مکلفیتونه

31.1 د ۳۱،۳ او ۳۱،۴ مادو په پام کې نیولو سره، ترون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره ټوله اړینه زېربنا ورغوي، د هغې زېربنا په شمول چې د درېیم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي ده.

31.2 ترون لرونکی مکلف دی چې ټولې هغه زېربناوې چې د ترون ۳۱،۱ مادې پر اساس اړین دي، پلان کړي، پراختیا ورکړي او وپي رغوي، خو د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره:

31.2.1 د هغو اجازه لیکونو پر اساس، چې له ۳۱،۴ مادې او نورو اړونده نافذه قوانینو سره سم ورکول کېږي او

31.2.2 تر هغه بریده چې یاد عمل له ۳۱،۲،۱ مادې، له منظور شوي اکتشافی پروگرام یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل سره مغایرت ونه لري.

له زېربنا څخه مشترکه استفاده

31.3 ترون لرونکی مکلف دی څو ټوله زېربنا په داسې ډول پلان او ورغوي چې په لاندې توگه د استفادې وړ وي:

31.3.1 لکه څرنګه چې په دې ترون او په کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي، د نورو له خوا وکارول شي (د درېیم جواز لرونکي په شمول) او



31.3.2 په کومه سیمه کې چې موقعیت لري، هلته د تلپاتې ټولنيزې او اقتصادي پراختیا سره مرسته وکړي.

31.4 د ۳۱،۱ مادي سربېره، تړون لرونکی اړ نه دی چې په لاندې مواردو کې زېربنا جوړه کړي:

31.4.1 په هغه صورت کې چې وزارت د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د موجوده زېربنا د کارونې یا په مشترکه توګه د یادې زېربنا د کارونې اجازه ورکړي؛ او

31.4.2 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د زېربنا له مالک او یا ددې زېربنا له نورو شریکانو سره د منرالي فعالیتونو په مقصد د یادې زېربنا د کارونې په اړه موافقې ته رسېدلی وي.

د زېربنا د کارونې اجازه

31.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز یا استخراجی جواز یو شرط دی چې د زېربنا د رغاوې تر پیل مخکې باید د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم اجازه ترلاسه کړي.

د زېربنا مصادره

31.6 تړون لرونکی مني، که چېرې وزارت تشخیص کړي چې د جواز په ساحه کې رغول شوي زېربنا له منرالي فعالیتونو پرته د عامه استفادې لپاره ده، وزارت کولای شي هر وخت، د جواز د مودې تر پای ته رسېدو، له جواز څخه تر انصراف یا د جواز تر فسخ کېدو مخکې، تړون لرونکی ته خبر ورکړي چې د جواز مودې تر پای رسېدو، انصراف یا فسخ کېدو وروسته د زېربنا مالکیت امارت ته سپارل کېږي.

31.7 د شک د مخنیوي لپاره، که چېرې وزارت تړون لرونکی ته د ۳۱،۶ مادي مطابق خبر ورکوي، نو تړون لرونکی مکلف دی چې د خبرتیا د بحث وړ زېربنا له منځه یوسي.

32 لرغونې او فرهنګي آثار

عمومي مکلفیتونه

32.1 که چېرې د منرالي فعالیتونو په جریان کې، تړون لرونکی لرغونې یا فرهنګي آثار یا هم ساحې کشف کړي، تړون لرونکی مکلف دی چې له نافذه قانون سره سم سملاسي:

32.1.1 د کانونو وزارت او د اطلاعاتو او فرهنګ وزارتونو ته خبر ورکړي؛ او

32.1.2 د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې د منرالي فعالیتونو تر هغې ودرې ترڅو چې وزارت بیا اجازه نه وي ورکړي، چې بیا ځلي اجازه بنایي د نورو شرایطو د رعایت مستلزم وي.

د وزارت له لوري د منظوري ورکول یا ردول

32.2 امارت ژمنه کوي چې:

32.2.1 د اطلاعاتو او فرهنګ وزارت، د کانونو وزارت ته د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په اړه راپور او د نورو هغو اړینو شرطونو په اړه معلومات چې د کانونو نافذه قانون له مخې چې تړون لرونکی یې پر رعایت مکلف دی، برابر وي، دغه کرښه د تړون د ۳۱،۱،۱ مادي په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د خبرتیا تر استولو وروسته د ۳ میاشتو په موده کې ترسره کېږي.

32.2.2 وزارت، څومره ژر چې شونې وي، د اطلاعاتو او فرهنګ وزارت څخه د اړونده راپور له ترلاسه کولو وروسته تړون لرونکي ته خبرتیا ورکوي او دغه خبرتیا باید تایید کړي چې:

32.2.2.1 آیا وزارت تړون لرونکي ته د لرغونو او فرهنګي آثارو یا د ساحې شاوخوا سیمه کې د کار د بیا پیل اجازه ورکوي؛ او

32.2.2.2 که چېرې وزارت:

32.2.2.2.1 د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکی د نویو اضافي شرطونو پر رعایت مکلف دی، یا



32.2.2.2.2 که وزارت د کار اجازه نه ورکوي، د لرغونو یا فرهنگي آثارو یا ساحي څخه په واټن کې، په کومه کې چې باید منرالي فعالیتونه تر سره نه شي (کوم چې ممکن، که د پلي کېدو وړ وي، د ثبت شوي ساحي حدودو ته په کتو سره دغه لرغوني آثار یا ساحه باید په داسې ډول مشخصه شي په کوم ډول چې د لرغونو آثارو د ساتني او بيارغوني له نافذه قوانينو سره سم مشخصه شوي ده.

32.3 که چېرې وزارت د لرغونو او فرهنگي آثارو یا ساحي په شاوخوا سيمه کې د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکی د هغو اضافي شرطونو پر رعايت مکلف دی چې د وزارت له خوا پرې وضع شوي وي.

32.4 که چېرې وزارت د منرالي فعالیتونو د بيا پيل لپاره د لرغونو او فرهنگي آثارو یا ساحي په شاوخوا کې د کار اجازه نه ورکوي، تړون لرونکی مکلف دی، په هغې ساحه کې چې د وزارت له خوا تړون لرونکي ته يې په اړه خبر ورکړل شوی، منرالي فعالیتونه ترسره نه کړي، مگر دا چې وزارت د يادو منرالي فعالیتونو د کار د بيا پيل اجازه وکړي.

33 د نهايي محصول خرڅلاو او صادرات

بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول

33.1 د دغه تړون او د نافذه قوانينو په پام کې نيولو سره، تړون لرونکی کولای شي چې:

33.1.1 بازار موندنه وکړي، نهايي محصول وپلوري او يا يې صادر کړي، څه ډول چې يې مناسبه گڼي؛

33.1.2 د نهايي محصول لپاره د بازار موندني، خرڅلاو او يا په بل ډول د نهايي محصول د صادراتو د مطلق مدیریت او کنترول اختيار لري؛

33.1.3 ټول هغه خطرونه چې د نهايي محصول د بازار موندني، پلور او يا په يو ډول د محصول د وړاندې کولو يا صادراتو سره تړلي (د هغو خطرونو په گډون چې د پيشکي پلور سره تړلي دي) پر خپل غاړه واخلي.

د محصول پلور

33.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ټول هغه محصولات چې د تړون لرونکي له خوا پلورل يا په بل ډول وړاندې کېږي (له ساختماني موادو پرته)، د لاندې مواردو په پام کې نيولو سره خرڅ يا وړاندې کړي:

33.2.1 د کاروبار د نړيوالو منل شويو تجربو مطابق چې د امارت له اړونده نافذه قوانينو سره په ټکر کې نه وي؛ او

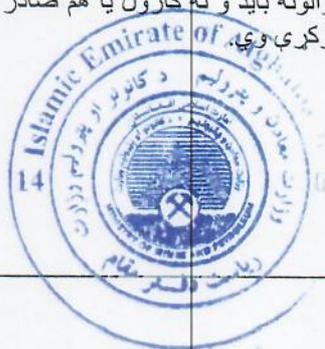
33.2.2 د هغو شرايطو مطابق (د تاديې د شرايطو په گډون) کوم چې له تجارتي پلوه معقول وي او د هغو شرايطو په پرتله د تړون لرونکي په زيان نه اوسي کوم چې ښايي تر عين شرايطو لاندې په ورته معامله کې د بل درېيم اړخ له لوري پرې موافقه کېږي او همدارنگه د نړيوال بازار بېلابېلونکي شرايط به په پام کې نيسي.

د نهايي محصول صادرات

33.3 تړون لرونکي مني چې:

33.3.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د وزارت له اجازې پرته خپل کوم محصول له افغانستان څخه بهر ته صادر کړي؛ او

33.3.2 مقیده منرالونه باید و نه کارول يا هم صادر نه شي، مگر دا چې د مقیده منرالونو تگلارې ددې کار اجازه ورکړې وي.



33.4 امارت ژمنه کوي چې اړونده ادارې به تړون لرونکي ته د نهايي محصول د صادرولو په مقصد د هر ډول اړين جواز د ورکولو پروسه چټکوي، تر څو د هغه په مټ تړون لرونکي وکولای شي چې څرگنده کړي چې د محصول منبع هغه منزلونه دي چې تړون لرونکي د جواز له ساحې څخه استخراج کړي دي.

اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتيش

34 راپور ورکونه

راپور ورکونه په عمومي ډول

34.1 د ۳۴ مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکي مکلف دي چې:

34.1.1 وزارت يا بلي اړونده ادارې ته ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور اسناد چې د دغه تړون يا د نافذه قوانينو سره سم غوښتل کېږي، تسليموي؛

34.1.2 دا ډاډ رامنځته کوي چې ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي له خوا يا د هغه په استازيتوب کومي ادارې ته وړاندي کېږي، سم، بشپړ او صحيح دي او د کومي موضوع په اړه چې ياد اسناد چمتو شوي دي، گمراه کوونکي نه دي.

34.1.3 د ۳۴، ۱، ۲ مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکي يا د هغه استازي هغه معلوماتي مواد له هغو اسنادو څخه چې تړون لرونکي يا د هغه استازي يې کومي ادارې ته سپاري، نه حذفوي او نه يې پټوي.

الزامي راپور ورکونه

34.2 تړون لرونکي مکلف دي چې:

34.2.1 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم د کال په پای کې وزارت ته تخنيکي راپور وړاندي کړي؛

34.2.2 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت او د چاپېريال ساتنې ملي ادارې ته د چاپېريال ساتنې راپور وړاندي کړي؛

34.2.3 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته د اکتشافې جواز په اړه د اکتشاف راپور وړاندي کړي؛

34.2.4 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته د استخراجي جواز په اړه د حق الامتياز (روپالتي) راپور وړاندي کړي؛ او

34.2.5 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم د استخراجي جواز په اړه د تفتيش شويو حسابونو راپور وړاندي کړي.

د راپورونو وړاندي کول

34.3 ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور سندونه چې وزارت يا د چاپېريال ساتنې ملي اداره يې غواړي، په هغه ډول بايد وړاندي شي چې د کانونو نافذه کې ذکر شوي ده.

35 د اسنادو ساتل

د اسنادو ساتنه په عمومي ډول

35.1 د ۳۵ مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکي مکلف دي چې ټول تخنيکي، مالي، تجارتي او نور اسناد (ريکارډونه) او حسابونه وساتي.



د منرالي فعالیتونو اسناد

35.2 ترون لرونکی مکلف دی چې د محاسبې د معیارونو مطابق د منرالي فعالیتونو په تړاو د حسابونو هر اړخیز، دقیق او تازه اسناد (پېښت ریکارډونه) وساتي، د لاندې مواردو په شمول:

35.2.1 هغه اسناد او حسابونه چې له لاندې مواردو سره تړاو ولري:

35.2.1.1 عواید او لګښتونه؛

35.2.1.2 د نهایي محصول تولیدول؛ او

35.2.1.3 خرڅلاو یا د نهایي محصول کارول؛ او

35.2.2 د کان کیندنې ټول معلومات.

35.3 د ۳۵،۲ مادې په پام کې نیولو سره، اړتیا ده چې ټول حسابونه او اسناد په فزیکي ډول د افغانستان دننه وساتل شي.

35.4 ترون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم ټول هغه اسناد چې:

35.4.1 د جواز مربوط دي د جواز د اعتبار د مودې له پای ته رسېدو، له انصراف یا فسخ څخه وروسته حداقل د لسو (۱۰) کلونو لپاره وساتي؛ او

35.4.2 دغه ترون د فسخ له نېټې څخه وروسته باید د لسو (۱۰) کلونو لپاره وساتل شي او ۳۶ مادې له مخې به هر وخت د تفتیش لپاره په اړونده موده کې د لاسرسي وړ وي.

پولي واحد

35.5 ټول محاسبوي اسناد او سوابق به په ۲۱،۲ ماده کې د ذکر شوي پولي واحد له مخې ساتل کېږي.

36 تفتیش

د تفتیش مامورین

36.1 ترون لرونکی مني چې:

36.1.1 وزارت به د کانونو نافذه قانون سره سم د جواز د هرې ساحې لپاره د تفتیش یو مامور ټاکي؛ او

36.1.2 د تفتیش مامورین کولای شي چې:

36.1.2.1 د جواز ساحه تفتیش کړي (د ټولو هغو منرالي فعالیتونو په شمول چې د جواز ساحه کې ترسره کېږي)؛

36.1.2.2 له یو کس څخه وغواړي چې اړین معلومات ورته برابر کړي؛ یا

36.1.2.3 له یو کس څخه وغواړي چې د یوې اړوندې موضوع په اړه پلټنو ته حاضر شي.

36.2 ترون لرونکی مکلف دی او دا ډاډ باید رامنځته کړي چې د هغه استازي به د تفتیش مامور ته ټولې هغه اسانتیاوې برابرې او غوښتنو ته به یې رسیدګي کېږي چې کله غواړي د کانونو نافذه قانون سره سم خپل واکونه اعمال کړي. په شمول د:

36.2.1 ټولو هغو اسنادو برابرول او وړاندې کول چې د تفتیش مامور ورته اړتیا لري (د شک د مخنیوي لپاره، د ټولو هغو اسنادو او حسابونو په شمول چې د ۳۵ مادې پر بنسټ د ترون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب ساتل شوي وي)؛ او

36.2.2 په هغه صورت کې چې د تفتیش مامور ورته اړتیا ولري، د یوې موضوع په اړه پلټنو ته د اسنادو وړاندې کول او حاضرېدل



36.3 د شک د مخنیوي لپاره، ددې تړون ۳۶،۲ مادې حکمونه د کانونو نافذه قانون کې راغلي حکمونه نه شي محدودولی.

اتمې برخه: نیابت او ضمانتونه
37 د تړون لرونکي نیابت او ضمانتونه
د تړون لرونکي ضمانتونه

37.1 تړون لرونکي امارت ته نیابت او تضمین کوي چې:

37.1.1 تړون لرونکي په قانوني توګه ثبت شوی حقوقي شخصیت دی او د هغه ځای چې ثبت دی، د نافذه قوانینو پر بنسټ فعالیت کوي.

37.1.2 تړون لرونکي ټول هغه اړین اقدامات ترسره کړي دي کوم چې هغه ته اجازه ورکوي چې په تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛

37.1.3 تړون لرونکي واک لري چې د کوم بل شخص له رضایت پرته، په دې تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي.

37.1.4 دغه تړون د تړون لرونکي لپاره حقوقي، معتبر او الزامي مکلفیتونه/تعهدات ایجادوي چې د تړون د شرایطو په رڼا کې پر نوموړي د تطبیق وړ دي.

37.1.5 د تړون لرونکي له خوا ددې تړون د مکلفیتونو یا تعهداتو اجرا او سر ته رسول د تړون لرونکي د اصلي اسنادو، نافذه قانون، د یوې وجیبي یا نورو هغو اسنادو چې تړون لرونکي یې پر رعایت ملزم دی، د نقض سبب نه شي کېدلی؛

37.1.6 تړون لرونکي د کومي پېښې له امله له ضرر سره نه دی مخ؛

37.1.7 تړون لرونکي:

37.1.7.1 د کومي دعوا طرف نه دی؛ یا

37.1.7.2 د کومي اداري یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، اداري، مالي یا قضایي ادارې، ډیپارټمنټ، کمپسین، د خپلواکي ادارې، محکمې او پاکومي بلي داسې یوې ادارې له لوري چې یادي ادارې د امارت د قوانینو پر اساس تاسیس شوي اوسي، حکم، قرار یا فرمان نه وي صادر شوی کوم چې بنایي یاد اقدامات د تړون لرونکي توانایي په مادي توګه داسې زیانمنه کړي چې په دې تړون کې د مندرجه تعهداتو او مکلفیتونو د سرته رسولو جوګه نه وي؛

37.1.8 تر کومه چې تړون لرونکي خبر دی، د تړون لرونکي پر وړاندې کومه دعوا، الزام، قضایي قرار، حکم یا په ۳۷،۱،۷ ماده کې ذکر شوي هېڅ راز اقدامات په جریان کې نه دي، یا یې هم د پېښېدو خطر نشته او نه هم دغه ډول اقدامات محتمل یا د اټکل وړ دي.

37.1.9 نه تړون لرونکي او نه هم د هغه کوم اړونده لوری د کومي ادارې یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، اداري، مالي یا قضایي ادارې، ډیپارټمنټ، کمپسین، د خپلواکي ادارې، محکمې او پاکومي بلي داسې یوې ادارې له خوا چې یادي ادارې د کوم امارت د قوانینو پر اساس تاسیس شوي اوسي، د لاندې مواردو په تړاو د کوم قلمرو د قوانینو یا د کوم الزامي سند د فاحش نقض له امله د محکمې له قرار، الزام یا حکم سره مخ نه دی پېژندل شوی:

37.1.9.1 د منرالونو د استخراج او پروسس لپاره د اکتشاف په برخه کې؛

37.1.9.2 د چاپیریال ساتنې په برخه کې؛

37.1.9.3 د استخدام شوي پرسونل د روغتیا او خونديتوب په برخه کې؛ یا

37.1.9.4 د اختلاس او اداري فساد په برخه کې؛

37.1.10 د کانونو نافذه قانون يا نورو نافذه قوانينو سره سم نه ترون لرونکي، نه د هغه کوم استازي او نه هم کوم بل شخص چې د ترون لرونکي يا د هغه د اړونده طرف په استازيتوب عمل کوي، کوم امارتي مقام ته د يوه کار د ترسره کولو په نيت د ناوره نفوذ له لارې د کومې تاديبي، منفعت يا امتياز وړانديز شوی، يا وعده ورسره شوې يا هم ورته ورکړل شوي وي؛

37.1.11 ترون لرونکي له منرالي فعاليتونو سره آشنا دی او دا ظرفيت، تجربه او منابع لري چې ددې ترون او ټولو نافذه قوانينو سره سم منرالي فعاليتونه ترسره کړي؛

37.1.12 ترون لرونکي داسې يو شخص نه دی چې د کانونو نافذه قانون په پام کې نيولو سره، د کان کيندنې ترون د عقد يا جواز ترلاسه کولو اهليت ونه لري؛

37.1.13 ټول هغه اسناد (د داوطلبې اسنادو او نورو هغو اسنادو په شمول چې د اکتشافې جواز په تړاو وړاندې شوي وي) چې د ترون لرونکي يا د هغه په استازيتوب کومې ادارې ته وړاندې شوي دي، واقعي، بشپړ او سم دي او گمراه کوونکي نه دي؛

37.1.14 د ترون لرونکي يا د هغه د استازيتوب يوې ادارې ته په وړاندې شوي کوم سند کې معلومات چې د ترون لرونکي يا د هغه د استازي په اړه دي، نه دي کتمان يا پټ شوي يا هم نه دي حذف شوي؛

37.1.15 د ترون لرونکي يا د هغه په استازيتوب د بل شخص له خوا کومې ادارې ته د کوم سند وړاندې کول يا هم د کانونو نافذه قانون او مقرري له مخې د هغه سند کارول، نشر يا وپش د فکري مالکيت د هېڅ حق د نقض سبب نه شي کېدای؛ او

37.1.16 ترون لرونکي له اړونده ادارو څخه ټولې منظوري، موافقي او جوازونه ترلاسه کړي او ټول حق الامتيازونه (رويالتي گانې) او د جواز فيسونه يې تاديه کړي او نور هغه اړين ملاحظات چې يوې ادارې يا شخص ته د اسنادو د سپارلو، کارونې، نشر يا وپش په اړه چې د فکري مالکيت د حقونو مسايل پکې شامل وي، په پام کې نيول شوي دي.

دقت

37.2 مگر دا چې په ۳۷،۱ ماده کې بل ډول څرگنده شوي وي، ترون لرونکي د امارت په وړاندې نيابت او ضمانت کوي چې د ترون هر ضمانت:

37.2.1 واقعي، بشپړ او سم دی او د انفاذ تر نېټې پورې گمراه کوونکي نه دی؛ او

37.2.2 دا به واقعي، بشپړ او سم وي او د ترون په ټوله موده کې به گمراه کوونکي نه وي.

جلا تضمينونه

37.3 د ترون لرونکي هر تضمين ته به د يوه جلا نيابت او تضمين په نظر کتل کېږي. د هر بيان وړاندې شوی تفسير بل بيان ته د ارجاع يا استنتاج په وسيله نه شي محدودېدای.

د ترون د عقد انګېزه

37.4 ترون لرونکي مني چې:

37.4.1 د ددغه ترون تضمينونه يې په دې نيت ورکړي، تر څو امارت د ترون عقد ته وهڅوي؛ او

37.4.2 امارت په دغه ترون کې د ترون لرونکي له خوا په وړاندې شويو تضمينونو باندې په اتکا سره ترون عقد کړی دی.



د تړون لرونکي د تضمینونو مینې

37.5 د تړون لرونکي هر تضمین د هغه د پوهې، معلوماتو او باور په اساس ورکړل شوی، او په دې اساس ورکړل شوی چې د تړون لرونکي تضمین واقعي، بشپړ، سم او گمراه کوونکی نه دی، د تړون لرونکي له استازو څخه ټولې اړینې پوښتنې شوي دي کوم چې له هغوی څخه د تړون لرونکي د تضمین مرتبط د اړونده مسایلو په اړه د معلوماتو توقع کېده.

گرامت

37.6 د دغه تړون ۴۲ مادې د حکمونو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې امارت ته د ټولې هغې خسارې جبران ورکړي کوم چې امارت ته د تړون لرونکي د غیر واقعي، نامکمل، ناسم یا گمراه کوونکي تضمین له امله اوبښتي ده.

38 د امارت نیابت او تضمینونه

38.1 امارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې:

38.1.1 د انفاذ له نېټې سره سم، دغه تړون به:

38.1.1.1 ټولې اړینې منظوری (تائیدی) یې ترلاسه کړې دي؛ او

38.1.1.2 د امارت حقوقي، معتبر او الزامي تعهدات جوړوي چې د هغه د شرایطو په رڼا کې پرې د تطبیق وړ دي؛ او

38.1.2 د جواز ساحې د ټولې یا یوې برخې جواز یې له دې تړون لرونکي پرته بل شخص ته نه دی ورکړی (لکه څرنگه چې د کانونو نافذه قانون کې راغلي وي).

دقت

38.2 مگر دا چې په ۳۸،۱ مادې کې په بل ډول څرگنده شوي وي، امارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او تضمین کوي چې هر تضمین:

38.2.1 واقعي، بشپړ، سم او د اجرا تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

38.2.2 واقعي، بشپړ، سم به وي او د دغه تړون په موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

جلا تضمینونه:

38.3 د امارت هر تضمین ته د جلا نیابت او تضمین په سترگه کتل کېږي. د هر بیان وړاندې شوی تفسیر بل بیان ته د ارجاع یا استنتاج په وسیله نه شي محدودېدای.

د تړون د عقد انګېزه

38.4 امارت مني چې:

38.4.1 ددغه تړون تضمینونه یې په دې نیت ورکړي او وړاندې کړي، تر څو تړون لرونکی د تړون عقد ته وهڅوي؛ او

38.4.2 تړون لرونکي په دغه تړون کې د امارت له خوا په وړاندې شویو تضمینونو باندې په اتکا سره تړون عقد کړی دی.

د تضمینونو حدود

38.5 امارت د تړون لرونکي د ګټې لپاره کوم نیابت او تضمین نه کوي، مگر استثناء پر هغو تضمینونو او نیابتونو چې نافذه قوانین یې د پلي کېدو جواز ورکوي.

38.6 تړون لرونکی مني چې کله د دغه تړون عقد کوي نو:

38.6.1 د امارت پر تضمینونو او پر خپلو پلټنو، څېړنو، مهارتونو، قضاوت، نظریاتو او مشورې باندې ځانګړې اټکا کوي؛ او

38.6.2 له هغو تضمینونو پرته چې امارت وړاندې کړي، پر نورو هغو بیانونو، ژمنو، هڅونو، نظریاتو، مشورو، نیابت او تضمینونو چې په شفاهي یا لیکلي بڼه د امارت یا د هغه په استازیتوب وړاندې شوي یا ورکړل شوي، اټکا نه کوي.

غرامت

38.7 د ۳۸،۲ مادې په پام کې نیولو سره، امارت مکلف دی چې تړون لرونکي ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي کوم چې تړون لرونکي ته د امارت د غیر واقعي، نا مکمل، نام یا ګمراه کوونکي تضمین له امله اوبنتی دی.

نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءات

39 د لارښودونو رعایت

39.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د یوې ادارې له خوا د نافذه قوانینو سره سم هر ډول هغه لیکلي لارښودونه رعایت کړي کوم چې تړون لرونکی اړ کوي چې د هر ډول فاحش نقض د مخنیوي لپاره لاس په کار شي یا هم د لاندې مواردو په نتیجه کې چې اداره یې تشخیص کړي چې له امله یې نقض رامنځته شوی:

39.1.1 د دغه تړون د هر شرط؛

39.1.2 د کانونو نافذ قانون یا مقررې او یا کوم بل اړونده نافذ قانون؛ یا

39.1.3 د جواز هر شرط،

هغه ضرب الاجل چې په دغه ډول لارښودونو کې مشخص شوی وي یا هم که چېرې په لارښودونو کې ضرب الاجل نه وي مشخص شوی، د هغې د صدور نېټه په پام کې نیول کېږي.

39.2 که چېرې تړون لرونکی د کومې ادارې د یوه لیکلي لارښود په تطبیق کې چې ددې تړون په ۴۱/۱ ماده کې یې یادونه شوې، نو:

39.2.1 امارت کولای شي چې وزارت یا نورې اړونده ادارې و هڅوي چې له تړون لرونکي سره له مشورې پرته د صادر شوي لارښود د تطبیق لپاره ټول اړین ګامونه اوچت کړي؛

39.2.2 تړون لرونکی مکلف دی چې اړونده ادارې ته ټولې هغه اسانتیاوې چې د ادارې له لوري غوښتل کېږي برابرې کړي، تر څو اړونده اداره اړین ګامونه واخلي او لارښودونه پلي کړي؛ او

39.2.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د اړونده ادارې له لوري تر لیکلي غوښتنې وروسته ټول هغه لګښتونه او مصارف د ۲۰ کاري ورځو په موده کې تادیه کړي چې د یو لارښود د تطبیق لپاره د اړینو ګامونو د اخیستلو په بدل کې یې کړي دي.

40 د اجرا ضمانتونه

د اجراء ضمانت شرایط

40.1 د ۳۸،۱ یا ۵،۷ بندونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د لاندې شرطونو له پوره کېدو مخکې وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي:

40.1.1 د اکتشاف منظور شوي پروګرام کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د اکتشافی جواز صدور؛ او

باختر فولاد



40.1.2 د کان کیندني منظور شوي پروپوزل کې د ذکر شويو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د استخراجي جواز صدور؛ او

40.2 مګر دا چې د کابینې له لوري په بل ډول ټاکل شوي وي، د جواز په اړه د اړتیا وړ فعالیت ضمانت مقدار به د اقتصادي کمېسیون لخوا د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم ټاکل کېږي او د هغو له مخې به محاسبه کېږي.

40.3 د اجرا ضمانت به په نقدي توګه د وزارت بانکي حساب ته سپاري.

د حسن اجرا ضمانت په اړه پرېکړه

40.4 تړون لرونکی مني، که چېرې د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی د هغو ژمنو په ترسره کولو کې پاتې راشي، چې د اکتشاف په یوه منظور شوي پلان یا د کان کیندني په منظور شوي پروپوزل کې وړاندې شوي دي، وزارت حق لري چې د حسن اجرا ضمانت چې د اکتشاف له منظور شوي پلان یا د کان کیندني له منظور شوي پروپوزل (هر یو چې د اجرا وړ وي) سره یو ځای وړاندې شوی، په اړه یې لازمه پرېکړه وکړي.

د حسن اجرا ضمانت بېرته سپارل

40.5 د ۴۰،۴ مادې مطابق په هغه صورت کې د اجرا ضمانت په اړه پرېکړه نه وي شوي، د تړون د ۴۷،۷ مادې په پام کې نیولو سره د اجرا ضمانت د دې تړون تر پای ته رسېدو وروسته بڼایي تړون لرونکي ته بېرته وسپارل شي.

41 د چاپېریال ساتنې ضمانتونه

د چاپېریال ساتنې تضمین شرایط

41.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د جواز ساحه کې کار پیل کړي، تر څو چې یې د چاپېریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې د کړو ژمنو لپاره وزارت ته د تضمین په توګه د چاپېریال ساتنې ضمانت نه وي وړاندې کړی.

41.2 د چاپېریال ساتنې د تضمین مقدار چې د جواز په بدل کې غوښتل کېږي، د وزارت له خوا د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره ټاکل کېږي:

41.2.1 د کانونو نافذه مقرره؛

41.2.2 د چاپېریال ساتنې مدیریت منظور شوی پلان؛ او

41.2.3 د چاپېریال ساتنې ملي ادارې سره په مشوره.

41.3 د چاپېریال ساتنې د تضمین بڼه به د نافذه مقرري له مخې وټاکل شي.

د چاپېریال پر تضمین بیاکتنه

41.4 تړون لرونکی مکلف دی چې:

41.4.1 د نافذه مقرري سره سم هر کال د چاپېریال ساتنې د تضمین مقدار باندې بیا کتنه وکړي؛ او

41.4.2 بڼایي مکلف کرای شي چې د نافذه مقرري په رڼا کې د چاپېریال ساتنې تضمین تعدیل شوي بڼه وړاندې کړي.

د چاپېریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه

41.5 تړون لرونکی مني چې د کانونو له نافذه قانون سره سم که چېرې نوموړی د چاپېریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې د ذکر شويو ژمنو په پلي کولو کې پاتې راشي، نو وزارت کولای شي چې:

41.5.1 د چاپیریال ساتنې د تضمین په اړه پریکړه وکړي؛ او

41.5.2 بدیل اقدامات تر لاس لاندې ونیسي چې د دې کار لگښت به د پور په توګه د تړون لرونکي له خوا ورکول کېږي.

د چاپیریال ساتنې تضمین بېرته سپارل

41.6 تر هغه بریده چې ۴۱,۵ مادي ته په پام سره د تضمین په اړه پریکړه نه وي شوي، د دې تړون له ۴۶,۷ مادي سره سم د چاپیریال ساتنې هر تضمین به د دې تړون تر فسخ وروسته بېرته تړون لرونکي ته مسترد کېږي.

42 غرامت

د تړون لرونکي غرامت

42.1 د ۴۳ مادي په پام کې نیولو سره، تړون لرونکي مکلف دی چې امارت او د هغه استازو ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي چې د دې تړون د نقض له امله ورته اوبنتي وي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د امارت له خوا د نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت په نتیجه کې ورته اوبنتي وي.

د امارت غرامت

42.2 د ۴۳ مادي په پام کې نیولو سره، امارت مکلف دی چې تړون لرونکي او د هغه استازي د ټولې هغې خسارې په بدل کې چې د دې تړون یا د نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت له امله ورته اوبنتي ده، جبران کړي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د تړون لرونکي له خوا د دې تړون د نقض په پایله کې رامنځته شوي وي.

د غرامتونو ګټه

42.3 تړون لرونکي او امارت دواړه مني او موافقه کوي چې د دې تړون د ۴۲,۱ او ۴۲,۲ مادي پر بنسټ د دواړو لورو ذکر شوي تعهدات د دواړو لورو د استازو په ګټه وړاندې شوي او د هغوی له لوري د تطبیق وړ دي، که څه هم بنایي هغوی د دې تړون طرف نه وي.

43 د مسئولیت حدود

43.1 په دغه تړون کې سربېره پر نورو مواردو، د یوه لوري مسئولیت د بل لوري یا د هغه د استازي پر وړاندې تر واقعي ثابت شوي تاوان پورې محدود دی او لومړی ذکر شوی لوری، په هېڅ شرایطو کې د نامستقیم تاوان لپاره مسئولیت نه لري.

44 تقصیر او فسخ

د تقصیر موارد

44.1 د دغه تړون د موخو په رڼا کې د تړون لرونکي په اړه لاندې حالات د تقصیر موارد ګڼل کېږي:

44.1.1 کله چې تړون لرونکي د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې په هغه بڼه چې د تړون په ۴۰ ماده کې ذکر شوي، پاتې راشي:

44.1.1.1 د ۴,۱ مادي پر بنسټ په منظور شوي اکتشافی پروګرام کې شوي ژمني د ضمانت په توګه؛ یا

44.1.1.2 د ۵,۷ مادي سره په مطابقت کې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې شوي ژمني د ضمانت په توګه؛



44.1.2 د جواز لغوه کول: هغه جواز چې ترون لرونکی یې لري او د کانونو د نافذه قانون مطابق لغوه کېږي؛

44.1.3 د جواز خنډول: ټول هغه جوازونه چې د دغه ترون پر اساس ورکړل شوي وي، يا

44.1.3.1 موده يې پوره شوي وي؛

44.1.3.2 د کانونو د نافذه قانون سره سم له ټولې يا يوې برخې څخه منصرف شوي وي؛ يا

44.1.3.3 د نافذه قانون مطابق (د ۲، ۱، ۴۴ بند له محدودلو پرته) فسخ شوی وي؛

44.1.4 اهليت: کله چې ترون لرونکی د کانونو د نافذه قانون مطابق د جواز کارونې اهليت له لاسه ورکړي؛

44.1.5 د تعليق له خبرتيا څخه سرغړونه: که چېرې ترون لرونکی د جواز د خنډېدو له رسمي خبرتيا څخه وروسته چې د کانونو نافذه قانون له مخې د وزارت له لوري خپرېږي، بيا هم د جواز په ساحه کې منرالي فعاليتونه ترسره کوي، دغه عمل د تعليق خبرتيا څخه سرغړونه گڼل کېږي؛

44.1.6 د لارښوونې نه رعایت: کله چې ترون لرونکی د وزارت له خوا ددې ترون د ۱، ۳۹ مادې مطابق د يوې صادري شوي لارښوونې په متابعت کې پاتې راځي؛

44.1.7 د حکمیت د قرار نه رعایت: کله چې د ترون د ۵۵ مادې له مخې ترون لرونکی د حکمیت قرار الزامي ونه گڼي او د هغې په رعایت کې پاتې راشي؛

44.1.8 ناخوښه پېښه: ترون لرونکي د ناخوښې پېښې تابع دی؛

44.1.9 په کنټرول کې بدلون: د ۴۹ مادې په پام کې نيولو سره د ترون لرونکي له خوا د تغیراتو د بدلون لپاره غوښتنه رد کېږي او د بدلون کنټرول رامنځ ته کېږي؛

44.1.10 د تضمین نقض: کله چې ترون لرونکی خپل يو تضمین نقض کړي؛

44.1.11 په تادیاتو کې پاتې راتلل: کله چې ترون لرونکی ددې ترون، د کانونو نافذه قانون يا مقرري پر بنسټ د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، رويالټي يا کوم بل مبلغ په تادیه کولو کې پاتې راشي او دغه مبلغ پېسي د تادیه تر نېټې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جريان کې تادیه نه شي، يا

44.1.12 فاحش نقض: کله چې ترون لرونکی د لاندې مواردو د فاحش نقض مرتکب شي:

44.1.12.1 ددې ترون د شرطونو د يو شرط نقض (له هغه شرايطو پرته چې ترون لرونکی د ځمکې د سطحې کرایې، فیس، رويالټي يا ۱۱، ۱، ۴۴ مادې مطابق د نورو تادیاتو په ورکولو مکلف دی)، او دغه تقصیر د اصلاح وړ نه وي يا هم دا چې وزارت د همدغې مادې په رڼا کې د لیکلې خبرتيا له لارې له ترون لرونکي څخه د تقصیر د اصلاح يا جبران غوښتنه کړي وي او ترون لرونکی د خبرتيا تر خپرېدو وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جريان کې د تقصیر په سمولو کې پاتې راغلی وي او د وزارت قناعت يې نه وي حاصل کړی؛

44.1.12.2 د کانونو نافذه قانون، مقرري او يا بل نافذه قانون نقض؛ يا

44.1.12.3 هم د جواز د شرطونو د يو شرط نقض.

د ترون فسخه کول

44.2 ترون لرونکی مني چې د کانونو د نافذه قانون د حکمونو په پام کې نيولو سره، د تقصیر د مواردو د پېښېدو په صورت کې وزارت کولای شي چې د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسيون له منظوري سره سم دغه ترون فسخ کړي.



44.3 د نصير له هغو مواردو پرته چې په ۴۴،۱ ماده کې بيان شوي دي، په هغه صورت کې چې د اکتشاف او استخراج فعاليتونه د کانونو نافذه قانون کې د اکتشافي يا استخراجي جواز د لغوي په تړاو ذکر شوي مودې څخه د زيات وخت لپاره وځنډېږي او وزارت د مودې له تمديد سره موافقه ونه کړي، امارت کولای شي چې دغه تړون فسخه کړي.

د تړون د فسخې خبرتيا

44.4 که وزارت د کانونو د نافذه قانون مطابق دغه تړون فسخه کوي، امارت ژمنه کوي چې وزارت به د تړون د فسخه د اجرا نېټې په اړه تړون لرونکي ته ليکلي خبرتيا صادروي.

45 د تړون د فسخې آثار

د جوازونو لغوه کول

45.1 د دغه تړون فسخه کول که د هر دليل له مخې وي، ددې تړون او د کانونو د نافذه قانون سره سم هر ډول صادر شوی جواز د وزارت له لوري لغوه کېدای شي.

د تړون د فسخې نور آثار

45.2 په هر دليل وي، د دې تړون تر فسخه کېدو وروسته:

45.2.1 تړون لرونکي مکلف دی چې وزارت ته له کوم لگښت پرته د ټولو هغو معلوماتو چې د تړون په موده کې يې توليد کړي دي، د وزارت له لوري تر ليکلي غوښتنې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جريان کې وزارت ته وړاندې کړي؛

45.2.2 په دې تړون کې د هر لوري درج شوي مکلفيتونه رفع کېږي، مگر له هغو مکلفيتونو پرته چې په ۴۴،۴۳،۴۲،۴۱،۴۰،۲،۱ او له ۵۵ څخه پرته کې درج شوي دي او ياد مکلفيتونه به ددې تړون فسخه کېدو وروسته د اجرا په حال کې پاتې کېږي؛ او

45.2.3 هر لوري کولای شي د بل لوري پر وړاندې د دغه تړون د نقض په صورت کې له خپلو حقوقو چې د تړون له پای ته رسولو مخکې يې درلودل، دفاع وکړي.

46 د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف يا لغوه کېدو آثار

د منرالي فعاليتونو پای ته رسول

46.1 تړون لرونکي مکلف دی چې د جواز د نېټې په پوره کېدو سره سم د جواز په ساحه کې منرالي فعاليتونه پای ته ورسوي.

له ساحې څخه د استازو ايستل

46.2 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکي ددې تړون په ۴۶،۳ او ۴۶،۶ ماده کې مندرج مکلفيتونه ترسره کړي، تړون لرونکي همدارنگه مکلف دی چې د جواز تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې څخه خپل ټول استازي وباسي.

د وسايلو او زېربنا لېږدول

46.3 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکي ددې تړون په ۴۶،۵ ماده کې د مندرجه مکلفيتونو پر رعايت مکلف دي، تړون لرونکي همدارنگه مکلف لري چې:

46.3.1 د جواز ساحې څخه د هغو ټولو وسايلو لېږدول چې د تړون لرونکي يا د هغو د استازو له خوا راوړل شوي وي؛ او

46.3.2 له ۳۱,۶ مادي سره په مطابقت كې، د هر هغې زېربنا غير فعالول او لري كول چې د تړون لرونكي يا د هغه د استازو له خوا د جواز ساحه كې رغول شوي دي، او دا كار بايد په هر صورت كې له لاندې نېټو څخه زيات نه ځنډېږي:

46.3.3 د جواز د پای نېټه؛ يا

46.3.4 كه چېرې اړونده جواز د كانونو د نافذه قانون سره سم لغوه شي، نو نېټه به د الغا تر نېټې وروسته ۶۰ كاري ورځې وي.

46.4 كه چېرې د جواز په ساحه كې وسايل يا زېربنا په هغې موده كې چې په ۴۶,۳ ماده كې ذكر شوي، لري نه شي، نو وزارت حق لري چې په اړه يې لازمه پرېكړه وكړي.

د نيمگرو پاتي شويو مكلفيتونو سر ته رسول

46.5 د يو جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف يا لغوه كېدو سره سم تړون لرونكي مكلف دی چې:

46.5.1 د جواز د نېټې له پای ته رسېدو وروسته څومره ژر چې شوني وي، تړون لرونكي به د جواز ساحه د وزارت له قناعت سره سم خوندي كوي، تر څو كوم شخص يا څاروي د ژوبلېدو او يا نورو ملكيتونو ته د زيان اوبنتو مخنيوی وشي،

46.5.2 د چاپېريال ساتنې مديريت د منظور شوي پلان په پام كې نيولو سره، تړون لرونكي مكلف دی چې خپل نيمگري يا پاتي مكلفيتونه ادا كړي (د شك د مخنيوي لپاره، هغه پاتي مكلفيتونه چې تړون لرونكي يې د بيا رغونې او د كان د مخي د بندولو په برخه كې لري)؛

46.5.3 د ټولو هغو گامونه اخيستل چې د نافذه قوانينو د رعايت لپاره اړين گڼل كېږي؛ او

46.5.4 څومره ژر چې شوني وي، وزارت ته په ليكلي بڼه خبر ورکړي چې د ۴۶,۵,۱ - ۴۶,۵,۳ مادو پر بنسټ خپل مكلفيتونه سر ته ورسوي.

د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی

46.6 له هغو مواردو پرته چې په ۴۶ ماده كې ذكر شوي، تړون لرونكي بنايي:

46.6.1 د جواز ساحې نېټې تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې ته تر هغې مودې پورې لاسرسی ولري، چې منطقاً له ۴۶,۵,۱ تر ۴۶,۵,۳ مادې په رڼا كې د تړون لرونكي د مكلفيتونو د سرته رسولو لپاره اړين دي او ساحې ته د دغو تجهيزاتو وړل او له استازو سره داخلېدل يوازې د مكلفيتونو د ادا كولو او چټكيا په مقصد وي؛ او

46.6.2 د هرې هغې لارښوونې متابعت وكړي چې ساحې ته د لاسرسي په اړه د كومي ادارې له خوا صادرېږي.

د اجراء د تضمين او د چاپېريال ساتنې تضمين مستردول

46.7 امارت ژمنه كوي چې وزارت د لاندې كارونو په ترسره كولو مكلف دی:

46.7.1 د تړون لرونكي له خوا د ۴۶,۵,۴ مادې مطابق د خبرتيا له تر لاسه كولو وروسته، وزارت مكلف دی چې تر كومه چې عملي وي، د جواز ساحه تفتيش كړي څو تصديق كړي چې تړون لرونكي د اکتشاف په منظور شوي پروگرام، د كان كيندنې منظور شوي پروپوزل او د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان كې شوي ژمني ترسره كړي دي.

46.7.2 څومره چې ژر شوني وي، وروسته له هغې چې وزارت تصديق كړي چې تړون لرونكي:

46.7.2.1 په منظور شوي اکتشافې پروگرام يا د كان كيندنې منظور شوي پروپوزل كې خپلې ژمني پوره كړي، نو وزارت تړون لرونكي ته د اجرا اړونده تضمين بېرته سپاري؛ او

46.7.2.2 د چاپېريال ساتنې د مديريت په منظور شوي پروگرام كې يې ژمني پوره كړي، وزارت تړون لرونكي ته چاپېريال ساتنې د اجرا تضمين بېرته سپاري؛

46.8 وزارت بنايي د خپل لزوم ديد پر اساس د چاپېريال ساتنې اړوند د اجرا تضمين ټول يا يوه برخه يې بېرته تړون لرونكي ته وسپاري، ترڅو د كان تر ټول كېدو پورې د روان نظارت لپاره يو

تضمین وي. که چیرې وزارت و غواري چې د چاپیریال ساتنې د تضمین مقدار کې بدلون راولي، کولای شي چې له نافذه مقررې سره سم یې ترسره کړي.

47 گډې حل لاري

47.1 هغه حقوق او حل لاري چې ددې تړون په نهمه برخه کې مشخصي شوي دي، پر هغو حل لارو سربېره دي او پر هغو حقوقو يا حل لارو باندې نه عوض کېږي يا هغه نه محدودوي چې په همدې نهمه برخه يا په نافذه قانون کې بيان شوي دي.

لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملي

48 فرعي قرارداد

48.1 که چیرې تړون لرونکی د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په تړاو کوم قراردادي استخداموي، نو:

48.1.1 تړون لرونکی مکلف دی چې سملاسي د قراردادي او د هغو منرالي فعالیتونو د جزییاتو په اړه چې قراردادي یې په پام کې لري، وزارت ته په لیکلي بڼه خبر ورکړي؛

48.1.2 تړون لرونکی باید داډامنځته کړي چې د قراردادي له لوري د هر منرالي فعالیت له ترسره کولو وړاندې:

48.1.2.1 نوموړی قراردادي، له تړون لرونکي سره په لیکلي بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به ددې تړون د شرایطو رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي؛ او

48.1.2.2 فرعي قراردادي له قراردادي سره په لیکلي بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به ددې تړون شرایط رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي.

48.1.3 د ۴۸،۱،۲ مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې دا ډاډامنځته کړي چې قراردادي او د فرعي قراردادي، په منرالي فعالیتونو کې د بوختو کسانو لپاره اړینه تکافل پلي کوي.

48.1.4 تړون لرونکی مکلف دی چې دا ډاډامنځته کړي چې د تړون لرونکي له خوا د قراردادي او بل هر فرعي قراردادي نظارت او مدیریت په کافي اندازه ترسره کېږي ترڅو تصدیق کړي چې:

48.1.4.1 تړون لرونکی ددې جوگه دی چې د قراردادي او د فرعي قراردادي له خوا ددې تړون شرایط رعایت کېږي؛ او

48.1.4.2 تړون لرونکی د قراردادي يا فرعي قرارداديانو له هغو کړنو له مخکې خبر کړي چې بشپړې تړون لرونکي ددې تړون د کوم شرط د نقض له گواښ سره مخ کړي.

48.2 د شک د مخنیوي لپاره:

48.2.1 په دې تړون کې هېڅ شی د تړون لرونکي هغه مکلفیتونه يا مسؤلیتونه چې ددې تړون پر بنسټ ورته سپارل شوي، نه شي رفع کولای، ولو که تړون لرونکي خپل ځیني مکلفیتونه کوم قراردادي يا فرعي قرارداديانو ته تفویض کړي هم وي؛

48.2.2 د ۴۸،۲،۱ مادې د حکمونو له محدودولو پرته، ۴۸،۱،۳ مادې ته په پام سره که چیرې قراردادي يا فرعي قرارداديان د اړینې بیمې په اجرا کولو کې پاتې راشي، دا کار به د تړون لرونکي لپاره په تړون کې د راغلو مکلفیتونو او مسؤلیتونو د ترسره کولو خنډ نه (د شک د مخنیوي لپاره، ۲۴ مادې مطابق د تړون لرونکي له خوا د بیمې د اجرا په برخه کې د مکلفیت په شمول)؛ او

48.2.3 تړون لرونکی به د قراردادي او فرعي قراردادي د هر عمل او ترک عمل په وړاندې مسئول وي، داسې چې د قراردادي او فرعي قرارداديانو عمل يا ترک عمل د تړون لرونکي اعمال دي.



49 د مدیریت بدلون

د اړتیا وړ منظوري

49.1 د ۲۴,۲ مادي له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د پروژې مدیریت کې تر بدلون راوستلو وړاندې د نافذه مقررې له مخې د وزارت لیکلې منظوري ترلاسه کړي.

د هغه جواز خنډول چې منظوري ته په تمه دی

49.2 تړون لرونکی دا مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، که د تړون لرونکي په مدیریت کې د وزارت تر لیکلې منظوري وړاندې بدلون راشي، په دغه صورت کې د تړون لرونکي ټول جوازونه د بدلون د پیل په موده کې خنډول کېږي او پر هغه نېټه یې د اعتبار موده پای ته رسېږي په کومه چې وزارت د منظوري لپاره وړاندې شوی غوښتنلیک منظوري.

له منظوري پرته د مدیریت بدلون

49.3 که چېرې د تړون لرونکي له خوا د مدیریت بدلون:

49.3.1 د وزارت تر لیکلې منظوري وړاندې پېښ شي او بیا وزارت د تړون لرونکي غوښتنه د مدیریت د بدلون له مخې رد کړي؛ یا

49.3.2 د وزارت له لوري د مدیریت بدلون لپاره د غوښتنلیک تر ردولو وروسته پېښ شي،

نو په دې په دغه صورت کې ښایي تړون د ۴۴,۱,۹ مادي له مخې فسخ شي.

50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه

د امارت له خوا لېږد

50.1 امارت نه شي کولای چې په دغه تړون کې راغلي حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مگر دا چې امارت د تړون لرونکي لیکلې موافقه ترلاسه کړې وي.

د تړون لرونکي له خوا لېږد

50.2 تړون لرونکی نه شي کولای چې:

50.2.1 په دې تړون کې راغلي هر ډول حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مگر د جواز یا د جواز منفعت اړونده حقوق او مکلفیتونه لېږدولای شي، او

50.2.2 جواز یا د جواز منفعت لېږدولای شي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د منفعت ایجاد هم پکې شاملېږي)، مگر دا چې:

50.2.2.1 تړون لرونکي د کانونو د نافذه مقررې او قانون سره سم له وړاندې د وزارت منظوري ترلاسه کړې وي؛ او

50.2.2.2 د ۵۰,۳ او ۵۰,۵ مادي د حکمونو په رعایت سره، د جواز د منفعت ترلاسه کوونکي لومړی په داسې بڼه له امارت سره ژمنلیک لاسلیک کړی وي چې وزارت ته د منلو وړ وي او ددې ژمنې پر بنسټ د امارت په وړاندې دا تعهد لري چې د تړون ټول مکلفیتونه چې د حقونو د لېږد په اړه ذکر شوي یا هم د تړون لرونکي پر ځای په صراحت سره بیان شوي وي، رعایت کوي.

50.3 امارت کولای شي چې په ۵۰,۲,۲,۲ ماده کې د ذکر شوي تعهد پر ځای، د اړونده جواز د منفعت ترلاسه کوونکي مکلف کړي ترڅو پر هغو شرایطو برابر چې په دې تړون کې ذکر شوي دي، د یو بل تړون د عقد لپاره چمتو شي.

50.4 د ۵۰,۲,۲,۲ مادي له مخې د ژمنلیک تر اجرا یا د کانونو د اوسني تړون تر عوض کېدو وروسته چې په ۵۰,۳ ماده کې توضیح شوی، اوسنی تړون لرونکی ددې تړون پر بنسټ د راتلونکو ټولو



مکلفیتونو په وړاندې تر هغه بریده آزاد دی چې تر کومه چې یاد مکلفیتونه د ژمنلیک یا د کانونو د تړون له مخې د اړونده جواز د منفعت تر لاسه کوونکی پر غاړه اخلي.

د تضمین ګټه

50.5 که تړون لرونکی د شریعت مطابق ددې مقصد لپاره د جواز د امتیازونو د لېږد وړاندیز وکړي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د امتیاز رامنځته کول هم پکې شامل دي) چې یوه شخص ته د رهن یا د تضمین د نورو ګټو د ورکولو په وسیله د جواز په ساحه کې د منرالي فعالیتونو د تمویل لپاره مالي وجوه تر لاسه کړي، په ۵۰،۲،۲،۲ ماده کې راغلي ژمنه ښایي د جواز تر لاسه کوونکو په انتخاب یا د یاد شخص له خوا د راتلونکو حقونو په پلي کولو یا هم یاد شخص یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا د واک په پلي کولو پورې مشروط وي، ترڅو جواز یا د جواز امتیاز ولېږدوي.

یوولسه برخه: عمومي حکمونه

51 د امارت له خوا ډاډ

منظوری

51.1 امارت ژمنه کوي چې، تر کوم ځایه چې شوني وي او د دې تړون او نافذه قوانینو سره مطابقت ولري، وزارت او ټولې اړونده ادارې به هڅوي چې تړون لرونکي سره د پروژې د پراختیا او اجرا په برخه کې د ټولو اړینو منظوري ګانو په تر لاسه کولو کې مرسته وکړي.

د امارت له خوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعیض

51.2 د تړون لرونکي له خوا ددې تړون او د نافذه قوانینو د شرطونو او حکمونو د رعایت په پام کې نیولو سره، امارت به په هېڅ داسې عمل لاس نه پورې کوي کوم چې:

51.2.1 د تړون لرونکي وړتیا یا توانیې داسې اغېزمنه کړي چې خپله شتمني او کاروبار لکه څرنګه چې لازمه ده، هغسې تنظیم نه شي کړای؛ او

51.2.2 په افغانستان کې دننه د تړون لرونکي د استازو آزاد تګ راتګ زیانمن کړي.

51.3 د ۵۱،۴ مادې له مخې، امارت باید په نافذه قوانینو کې داسې کوم حکم اضافه نه کړي کوم چې پر تړون لرونکي یا هم د تړون لرونکي په اړونده لورو باندې د کوم مادې مالي یا بل بار د وضع کولو سبب شي، ولو که د دغه ډول حکمونو موخه په مشخصه توګه تړون لرونکی یا د هغه اړونده لوري که نه.

51.4 ددې تړون ۵۱،۴ ماده پر هغه نافذه قانون نه شي تطبیق کېدای کوم چې:

51.4.1 موخه یې د ایمني، روغتیايي، عامه هوساینې یا امارت او د هغه د وګړو د امنیت خونديتوب وي؛ یا هم

51.4.2 د امارت د نړیوالو مسؤلیتونو ترسره کول وي.

بهرني کارګر

51.5 د تړون لرونکي له خوا د تړون د ۲۹ مادې د شرایطو او د محلي ګټې د منظور شوي پلان د شرایطو په رعایت سره، تړون لرونکي ښایي د نافذه قوانینو په پام کې نیولو سره لکه څرنګه چې اړتیا یا مناسبه وي، بهرني کارګر استخدام کړي.

51.6 د ۵۱،۱ یا ۵۱،۲ مادو د حکمونو له محدودولو څخه پرته، امارت مکلف دی چې که چېرې اړتیا ولیدل شي، د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په مقصد د تړون لرونکي له خوا د بهرنیو کارګرو استخدام ته اجازه ورکړي ترڅو په ازاده توګه:

51.6.1 افغانستان ته راشي، کار وکړي او هستوګن شي؛ او

51.6.2 له افغانستان څخه روځي؛

خو په دې شرط چې ياد كسان به تل د نافذه قوانينو تابع اوسي .

د ترون لرونكي د شتمنيو مصادره

51.7 امارت نه شي كولاى چې د اجبار له لارې:

51.7.1 د ترون لرونكي له خوا د منرالي فعاليتونو په نتيجه كې استخراج شوي منرالونه يا توليد شوي محصولات مصادره كړي؛ يا

51.7.2 د ترون لرونكي كوم عقاري يا شخصي ملكيت (د شك د مخنيوي لپاره، د هغې ځمكې په گډون چې د ترون لرونكي ملكيت وي)

خو له هغو مواردو پرته چې د استملاك قانون، د خصوصي پانگوني قانون يا كوم بل نافذه قانون اجازه ورکړې وي.

51.8 که امارت يې اړينه وگڼي چې د ۵۱،۷ مادې مطابق منرالونه، محصولات يا نور ملكيتونه په جبري توگه مصادره كړي، نو امارت مكلف دى چې د نافذه قوانينو سره سم ترون لرونكي ته يې جبران چې عادلانه، كافي او اغېزناك وي، تاديې كړي.

د ترون لرونكي په گټه د ځمكې استملاك

51.9 په هغه صورت كې چې د كانونو نافذه قانون پلي كېږي، امارت ژمنه كوي چې وزارت به دې ته چمتو كوي ترڅو د هغې اړونده ځمكې د جبري استملاك په اړه چې د بل شخص ملكيت وي، څومره چې ژر كېداى شي د اقتصادي كمپسيون څخه منظوري ترلاسه او دا كار به لاندې مواردو ته په پام سره ترسره كېږي:

51.9.1 تر يادې نېټې وروسته د ۹۰ كاري ورځو په جريان كې كله چې ترون لرونكى د اړونده ځمكې په اړه د كانونو نافذه قانون د حكمونو په پام كې نيولو سره د ځمكې مالك يا متصرف ته د هغه د رضايټ ترلاسه كولو لپاره ليكلي غوښتنه ولېږي.

51.9.2 دكانونو د نافذه قانون سره سم تر يادې نېټې وروسته كله چې د ځمكې مالك يا متصرف د ترون لرونكي غوښتنې ته د رد ځواب ورکړي؛

په دواړو حالاتو كې، چې ترون لرونكى لرونكى مكلف دى وزارت په ليكلي توگه خبر كړي، دغه خبرتيا بايد له لاندې ضمايمو سره مل وي:

51.9.3 د ټولو هغو ليكونو كاپي گانې چې د ترون لرونكي او د اړونده ځمكې د مالك يا متصرف ترمنځ تبادلې شوي؛ او

51.9.4 په دې اړه غوښتنه چې وزارت د اړونده ځمكې د جبري استملاك لپاره د اقتصادي كمپسيون څخه منظوري ترلاسه كړي.

51.10 ترون لرونكى مني او موافقه كوي چې كه چېرې اقتصادي كمپسيون د جبري استملاك وړانديز چې د كانونو نافذه قانون كې تصريح شوى، تصويبي، نو:

51.11 د استملاك قانون له مخې د خسارې جبران (د معادلي ځمكې د ورکړې په شمول) د استملاك د اړونده ادارې لهخوا د تاديې وړ دى؛

51.11.1 د كانونو پر نافذه قانون او مقرري سربېره، كه د خسارې جبران د استملاك قانون له مخې د استملاك د ادارې لهخوا د تاديې وړ وي،

51.11.2 په دغه صورت كې ترون لرونكى مكلف دى چې د استملاك د ادارې تر غوښتنې وروسته د ۲۰ كاري ورځو په موده كې، دغې ادارې ته د هغې معادل ورکړي.

52 ثبات

52.1 كه چېرې:

52.1.1 د انفاذ له نېټې وروسته هر مهال:



52.1.1.1 په افغانستان کې نوي ماليات، تاديات يا نور فيسونه وضع کېږي او هغه يوازې د منرالي فعاليتونو په اړه وي؛ يا

52.1.1.2 په نافذه قوانينو کې کوم بدلون راځي، چې مالياتي قوانين هم پکې شامل وي،

او ياد بدلون تبعيضانه وي يا د تړون لرونکي پر وړاندې تبعيضانه اغېز ولري؛ او
52.1.2 په ۵۳،۱،۱ يا ۵۳،۱،۱۲ مادو کې د ذکر شويو حالاتو په نتيجه کې، د تړون لرونکي پر اقتصادي گټو چې له منرالي فعاليتونو يا له دې تړون څخه يې ترلاسه کوي، معکوسي يا منفي اغېزې ولري، نو په دې صورت کې تړون لرونکي به امارت ته ليکلي خبرتيا استوي او په دې خبرتيا کې بايد د اړونده حالاتو يا د هغو منفي اغېزو په اړه چې تړون لرونکي ورسره مخ دي، پوره جزبيات شامل وي.

52.2 که چېرې تړون لرونکي د ۵۳،۱ مادې له مخې امارت ته خبرتيا استوي، نو اړخونه، بې له دې چې د ۵۲،۳ مادې حکمونو ته زيان ورسېږي، سملاسي غونډه کوي او خپلې گډې هڅې په کار اچوي ترڅو په تعديل کې پر داسې تعديلاتو يا بدلون راوستلو هوکړه وکړي، چې بنايي د تړون لرونکي د اقتصادي گټو د بيا احيا لپاره چې ممکن دغه گټې يې له منرالي فعاليتونو يا له تړون څخه چې د نويو مالياتو، محصولاتو، فيسونو يا په نافذه قوانينو کې د تعديل مستلزم نه و، اړين گڼل کېږي .

52.3 که چېرې د تړون لوري ونه توانېږي د ۵۳،۱ مادې مطابق د تړون لرونکي له خوا امارت ته د خبرتيا تر استولو وروسته د شپږو مياشتو دننه هوکړې ته ورسېږي، نو:

52.3.1 د منفي اغېزو لپاره د تړون لرونکي يوازيني او ځانگړي حل لاره چې په ۵۳،۱،۲ ماده کې ورته اشاره شوې، هغه مقدار خساره ده کوم چې د دغو منفي اغېزو لپاره تړون لرونکي ته د جبران لپاره کافي گڼل کېږي او دغه جبران د تړون د ۵۳،۳،۳ مادې په پام کې نيولو سره تاديه کېږي؛

52.3.2 دواړه لوري کولای شي د خسارې د مقدار يا د هغه ميکانيزم د ټاکلو لپاره چې د خسارې اندازه پرې محاسبه کېږي، له ۵۵ بند سره سم حکميت ته مراجعه وکړي؛ او

52.3.3 امارت ژمنه کوي چې وزارت تړون لرونکي ته هغه مقدار خساره چې په ۵۳،۳،۲ ماده کې ورته اشاره شوې، له رويالتي څخه چې د تړون لرونکي له خوا ددې تړون پر اساس ورکول کېږي، تاديه کړي.

استثناءات

52.4 د شک د رفع کولو لپاره:

52.4.1 له ۵۳،۱ څخه تر ۵۳،۳ پورې مادې پر لاندې مواردو نه تطبيقېږي:

52.4.1.1 هر ډول ماليي، تاديات او يا نور عام اجرا کېدونکي فيسونه کوم چې په مشخصه توگه د منرالي فعاليتونو په اړه نه وي او تبعيضانه نه وي او يا د تړون لرونکي پر وړاندې تبعيضانه اغېز ونه لري؛ يا

52.4.1.2 د نافذه قوانينو له مخې د ځمکې د سطحې په کرابي، فيسونو يا د ساختماني توکو په رويالتي کې زياتوالي راولي او دغه زياتوالي په افغانستان کې د انفلاسيون کارېدونکي نرخ په پام کې نيولو سره عملي شي؛ او

52.4.2 په ۵۵ ماده کې ذکر شوی هېڅ مورد بايد داسې تعبير نه شي چې گويا د نافذه قوانينو د تطبيق پر ساحې او د هغه د غوره تطبيق پر وړاندې کوم محدوديت يا موانع وضع کوي کوم چې ياد قوانين د تړون لرونکي پر وړاندې تبعيضانه چلند يا تبعيضانه اغېزو ته لار نه هواروي.

53 غير مترقيه پېښې (فورس ماژور)

غير مترقيه پېښې

53.1 د ۵۴،۲ مادې په رعايت سره، د تړون د ۵۴ مادې د موخې په رڼا کې غير مترقيه پېښه هغې پېښې يا حالت يا د پېښو يا حالاتو ترکيب ته وايي کوم چې:

53.1.1 له منطقي نظره د اټکل وړ نه وي؛

53.1.2 منطقاً د زيانمن لوري له کنترول يا اختيار څخه پورته وي؛

53.1.3 په دې تړون کې د زیانمن لوري د راغلو مکلفیتونو (له هغه مکلفیت پرته چې د تادیاتو په اړه وي) د خنډ یا تقصیر لامل شي؛ او

53.1.4 د غیرمترقبه پېښې په وخت کې دا توقع نه شوی کېدای چې زیانمن لوري د صنعت د غوره کړنې پر اساس د معقولانه او خیرکانه کوښښونو په ترسره کولو سره د هغې مخنیوی کړی وای یا یې کنټرول کړی وای؛ او

تر هغه بریده چې په ۵۴،۱،۱ - ۵۴،۱،۲ مادو کې ذکر شوي شرایط پوره کړي، لاندې حالات غیر مترقبه پېښې گڼل کېږي:

53.1.5 جگړه، پاڅون، بلوا، منفي نافرمانی او تروریستي اعمال؛

53.1.6 محاصره، اعتصابونه او یا د هیواد یا اړونده صنعت په سطحه کارگري شخړې چې له زیانمن یا زیانمن لوري یا د زیانمن لوري له نورو اړوندو لورو سره تړاو ونه لري؛

53.1.7 وبا گانې یا قرنطین؛ او

53.1.8 زلزله، طوفان، سېلاب، اور لگېدنه، تالنده برېښنا یا د هوا نور وړانونکي پېښې.

53.2 پر ۵۴،۱ مادې سربېره، د ۵۴ مادې د موخو په رڼا کې لاندې پېښې یا حالتونه په غیرمترقبه پېښو کې نه راځي:

53.2.1 اقتصادي تنگلاسي یا د بازار په شرایطو کې بدلون؛

53.2.2 هغه پېښې چې ددې تړون پر اساس د یوه زیانمن طرف د مکلفیتونو اجرا سختوي، خو ناممکن کوي یې نه؛

53.2.3 جگړې، پاڅونونه، بلواوې، مدني ناکراري او تروریستي اعمال، مگر دا چې دغه پېښې:

53.2.3.1 په مستقیم ډول د جواز سیمه اغېزمنه کړي یا په مادې توگه د کان کیندنې پروپوزل تطبیق مختل یا مخنیوی یې وکړي؛

53.2.3.2 په پورتنۍ ۵۴،۲،۳ ماده کې مشخص شوي اړونده وضعیت د پام وړ خرابوالي لامل شي کوم چې د انفاذ د نېټې اړونده شرایطو سره تړاو ولري؛ او

53.2.3.3 تړون لرونکي د کورني امنیت پلان کې راغلي تعهدات پلي کړي وي؛

53.2.4 د جواز ساحې موجوده شرطونه، د موجوده ناچاوده مهماتو په شمول؛

53.2.5 د جواز په سیمه کې تر معمولي کچې ډېر د ژمي اوږدېدل؛ او

53.2.6 نورې هغه پېښې یا حالات چې د پېښېدو په وخت کې، د غیر مترقبه پېښو له تعریف سره چې په ۵۴،۱ ماده کې وړاندې شوی، نږدې مستقیم تړاو ونه لري.

د غیر مترقبه پېښو اغېزې

53.3 د ۵۴،۴ مادې مطابق، که چېرې کومه غیرمترقبه پېښه ددې سبب کېږي چې په تړون کې د تړون لرونکي یا امارت (زیانمن لوري) د راغلو مکلفیتونو د اجرا مخنیوی کوي یا یې د خنډ لامل ګرځي، نو:

53.3.1 د زیانمن شوي لوري اړونده مکلفیتونه (له مالي مکلفیتونو پرته)؛ او

53.3.2 د مقابل لوري اړونده مکلفیتونه به کوم چې د زیانمن لوري د مکلفیتونو په اجرا پورې متکي دي، له هغې نېټې څخه خنډول کېږي کوم چې فورس ماژور (غیرمترقبه) پېښې د یادو مکلفیتونو د اجرا مانع ګرځي یا هغه خنډوي او دا حالت به تر هغې دوام مومي چې د ۵۴،۹ مادې مطابق فورس ماژور پېښې پای ته رسېږي.

د غیر مترقبه حالاتو په اړه خبرتیا

- 53.4 که چېرې یو زیانمن لوری د غیر مترقبه پېښو له امتیاز څخه د برخمن کېدو دعوی کوي، نو:
- 53.4.1 بل لوري د هغې پېښې یا حالاتو یا د دواړو پېښو یا حالاتو په اړه خبر کړي چې فورس ماژور لامل کېږي، او د فورس ماژور تر پېښې وروسته د ۱۰ ورځو په جریان کې وروسته تر هغې چې زیانمن لوری په لومړي ځل د فورس ماژور په اړه خبرېږي، څومره ژر چې شونې وي خبر ورکړي؛
- 53.4.2 بل لوری سملاسي د هغو اقداماتو په اړه خبر کړي چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو په موخه تر لاس لاندې نیول شوي وي؛
- 53.4.3 د ۵۴،۵ مادي حکمونه رعایت کړي، که څه هم ۵۴،۴ ماده په خپله باید د یو زیانمن لوري له خوا د ۵۴،۴ مادي سره سم د خبرتیا د صدور خنډ ونه ګرځي.
- 53.4.4 ددې تړون له مخې د خپلو هغو مکلفیتونو ترسره کولو ته دوام ورکړي چې فورس ماژور پېښو له کبله نه دي اغېزمن شوي؛ او
- 53.4.5 څومره ژر چې شونې وي، ددې تړون له مخې د خپلو مکلفیتونو سرته رسول بېرته پیل کړي.

د اغېزو راکمولو مکلفیت

- 53.5 زیانمن لوری مکلف دی چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو راکمولو لپاره غوره هڅې وکړي او د مکلفیتونو په سرته رسولو کې رامنځته شوی خنډ حداقل ته ورسوي.

هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل و فصل وړ نه دي

- 53.6 بي له دې چې ددې تړون پر بنسټ د یو زیانمن لوري مکلفیتونه اغېزمن شي، په ۵۴،۵ ماده کې د درج شویو مکلفیتونو په شمول، که چېرې یو زیانمن شوی یې مناسبه ونه ګڼي، یاد لوری مکلف نه دی چې د محاصري، تحریم، اعتصاب یا کارګري اختلاف اړونده شخړو د حل لپاره سره کېږي.
- 53.7 که چېرې یو زیانمن شوی لوری په ۵۴،۶ ماده کې ذکر شویو مواردو ته په رسیدګي کې پاتې راشي، دا پېښه باید داسې ونه ګڼل شي چې ګڼي د زیانمن لوري په کنټرول کې وه، یا هم په ۵۴،۱ ماده کې د فورس ماژور پېښو تعریف ته په پام سره، زیانمن لوري د یادو پېښو مخنیوی کولای شوی یا یې هم په کنټرولای شوی.

لګښت

- 53.8 پر هغو حکمونو سر بېره چې د ۵۴ مادي له حکم سره مغایرت لري، د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو لپاره د کوشښونو په لړ کې، هېڅ زیانمن لوری اړ نه دی چې د اړوند کار ترسره کولو لپاره تر معقولي اندازې زیاتي پیسې مصرف کړي. په دې توګه، د زیانمن شوي لوري هېڅ ډول مالي وضعیت باید په پام کې ونه نیول شي.

د غیر مترقبه پېښو پای

- 53.9 فورس ماژور پېښې به د لاندې مواردو مخکې پای ته رسېږي او د زیانمنو لورو مکلفیتونه چې د ۵۴ مادي له مخې خنډېدلي دي، بېرته د بشپړ اجرا او انفاذ حالت ته راګرځي:
- 53.9.1 هغه وخت کله چې مقابل لوری د زیانمن شوي لوري خبرتیا تر لاسه کړي، کوم چې بیانوي چې نوموړی لوری ددې جوګه دی په دې تړون کې د راغلو مکلفیتونو اجرا بیا پیل کړي (دغه ډول خبرتیا باید په ممکنه لنډ وخت کې واستول شي)؛ او
- 53.9.2 هغه وخت کله چې زیانمن شوی لوری په تړون کې د راغلو ژمنو اجرا له سره پیل کړي.

د غیر مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون فسخ کول

- 53.10 که چېرې غیر مترقبه کومه پېښه تر پرلپسې شپږو میاشتو د زیاتي مودې لپاره دوام وکړي:

53.10.1 دواړه لوري بايد د ۵۲،۲ مادي مطابق د حسن نيت له مخي مذاكرات پيل كړي او د يادي مادي په اړه چې كوم تعديلات اړين وي، په اړه يي موافقي ته ورسېږي؛ او

53.10.2 كه چېرې:

53.10.2.1 دواړه لوري د ۵۲،۲ مادي مطابق د زيانمن شوي لوري له خوا د فورس ماژور په تړاو تر خپرې كړې خبرتيا وروسته د ۱۲ مياشتو په جريان كې د تړون د تعديل په اړه هوكرې ته ونه رسېدل؛ يا

53.10.2.2 دواړه لوري د ۵۲،۲ مادي مطابق د تړون د يو يا دوه مورده تعديلاتو په اړه د هغي مودي په جريان كې چې په ۵۴،۱۰،۲،۱ كې تصريح شوي، موافقي ته ورسېږي، خو ياد تعديلات د ۵۲،۳ مادي مطابق د شپږو مياشتو په موده كې د اجرا وړ ونه گرځي نو.

په دغه صورت كې له ۵۴،۱۱ مادي سره سم امارت كولاى شي چې دغه تړون فسخ كړي او د تړون فسخ د يو لوري څخه بل ته د خبرتيا تر لېږلو وروسته د اجرا وړ دى.

53.11 كه چېرې تړون د ۵۴،۱۰ مادي مطابق د امارت له خوا فسخ شي، د تړون ۴۵ ماده د تطبيق وړ ده.

54 د اختلافونو حل

د افغانستان د سوداگريزو شخړو د حل مركز (ACDR)

54.1 د ۵۵،۲ مادي په پام كې نيولو سره، كه چېرې ددې تړون په اړه كومه شخړه، اختلاف يا دعوى رامنځته كېږي او د تړون د يو اړخ له لوري بل اړخ ته د خبرتيا تر استولو وروسته دواړه لوري د ۶۰ ورځو په جريان كې كومي هوكرې ته ونه رسېږي، نو موضوع به د افغانستان د سوداگريزو شخړو د حل و فصل مركز كې خكميته ته محول كوي.

54.2 د شك د مخنيوي لپاره، امارت په دې وسيله په صراحت سره څرگندوي چې هر هغه اختلاف يا شخړه چې له دې تړون څخه رامنځته كېږي، د حل لپاره به د افغانستان د سوداگريزو شخړو مركز ته وړاندې كېږي.

54.3 د حكمانو شمېر بايد درې تنه وي.

54.4 د حكميته قرار كېداى شي چې د يو مشخص مقدار پيسو د تاديه كولو يا هم د يو عمل د ترسره كولو، د يو عمل د نه ترسره كولو يا هم ددغه ډول اعمالو د تركيب په اړه د حكم صادرو ل وي.

54.5 د حكميته ځاى كابل، افغانستان دى.

54.6 د حكميته قرار نهايي او د تطبيق وړ دى.

54.7 د افغانستان محاكم كولاى شي چې د حكميته د قرار د انفاذ په اړه حكم وكړي يا هم د قرار د تنفيذ لپاره د افغانستان له محاكمو څخه د صلاحيت د احراز غوښتنه وكړي.

54.8 تر كوم ځايه چې شوني وي، تړون لرونكى او امارت دواړه كولاى شي چې د شخړې په جريان كې د تړون تطبيق ته دوام وركړي.

55 محرمانه معلومات

امارتي اسناد

55.1 تړون لرونكى مني چې د كانونو نافذه قانون سره سم وزارت به:

55.1.1 د اوسني تړون يوه نسخه او د تړون لرونكي د ذيفع مالكانو جزييات به د دغه تړون تر لاسليك وروسته د ۱۰ كاري ورځو په جريان كې خپروي؛

55.1.2 د جواز يوه نسخه او د جواز لرونكى د ذيفع مالكانو جزييات به هم د جواز تر صدور يا انتقال وروسته د ۱۰ كاري ورځو په جريان كې خپروي؛



55.1.3 وزارت مکلف دی چې له نافذه مقررې سره سم، د ثبت شویو معلوماتو محتویات وساتي او هغه د عامه لاسرسي وړ وگرځوي؛

55.1.4 پر نورو موضوعاتو سربېره، د ثبت شویو معلوماتو محتویات به د تړون اړونده ځینې جزییات لکه څرنگه چې په نافذه مقررې کې ذکر شوي، شامل وي؛

55.1.5 د هغو اسنادو کاپي گانې چې ددې تړون پر بنسټ د خپراوي وړ وي، د کانونو نافذه مقررې سره سم به د عامه لاسرسي وړ گرځي؛ او

55.1.6 اسناد باید په دې دلیل له خپرولو یا عامه لاسرسي نه له وړاندې کولو څخه پاتې نه شي چې گڼي د یادو اسنادو ځینې محتویات د محرمو معلوماتو لرونکي دي.

د محرمو معلوماتو استفاده او افشا کول

55.2 د ۵۶،۴ مادي د مفهوم له مخې، ترلاسه کوونکی لوری باید محرمانه معلومات د یو ثالث شخص په واک کې ورنه کړي، همدا راز له محرمانه معلوماتو څخه په هېڅ ډول استفاده نه شي کولای، مگر دا چې له دغه تړون یا نافذه قوانینو سره سم له خپلو حقونو څخه د گټې اخیستنې او یا خپلو مسؤلیتونو پرځای کولو لپاره وکارول شي.

55.3 ترلاسه کوونکی لوری باید ډاډ ورکړي چې هر استازی یې چې د ۵۶ مادي د مقصد په رڼا کې محرمانه معلومات د هغوی په واک کې ورکول کېږي، د یاد شوي بند محتوا به مراعاتوي.

55.4 د ۵۶،۲ مادي له مخې، ترلاسه کوونکی لوری په لاندې مواردو کې له محرمانه معلوماتو گټه اخیستلای او یا یې افشا کولای شي:

55.4.1 د ۵۶،۵ مادي له مخې، ترلاسه کوونکی لوری به د معلوماتو د افشا کوونکي ادارې مخکې له مخکې رضایت ترلاسه کړی وي (دا رضایت په غیرمنطقي او مشروط ډول نه وي ترلاسه شوی او خنډول شوی هم نه وي)؛

55.4.2 د معلوماتو افشاء کول به د ترلاسه کوونکي لوري استازي ته وي چې موخه یې له دغه تړون یا نافذه قانون او مقررې سره سم د ترلاسه کوونکي لوري له حقونو استفاده یا ترلاسه کوونکي لوري مسؤلیت پر ځای کول وي.

55.4.3 د کانونو نافذه قانون او مقررې او یا نور نافذه قوانین یې افشاء کول لازم وېولي.

55.4.4 معلومات د مالي مسؤلینو او یا د ښه نیت له مخې د ترلاسه کوونکي لوري د مالي مسؤلینو او یا هم له ترلاسه کوونکي لوري سره اړوند کوم درېیم کس په واک کې ورکړل شوي وي او هغه کس هم هوکړه کړې وي چې د ۵۶ بند محتوا به مراعاتوي؛ او یا

55.4.5 افشاء د پېرودونکي لپاره او په دغه تړون یا ورکړل شوي جواز کې د ترلاسه کوونکي لوري له حقوقو او گټو سره په ښه نیت سره شوي وي او د معلوماتو ترلاسه کوونکی کس به هم د ۵۶ بند د محتوا له رعایت کولو سره هوکړه کوي.

رضایت

55.5 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د امارت له لوري د رضایت نامې په اړه د خبرتیا له ترلاسه کولو وروسته تر پنځو کاري ورځو پورې په لیکلې بڼه، د ۵۶،۴،۱ مادي له حکم سره سم خپل څرگند مخالفت اعلان نه کړي، په دې صورت کې به د محرمانه معلوماتو د افشاء او استفادې پر بنسټ د تړون لرونکي رضایت بلل کېږي. البته په هغو حدودو کې چې د امارت له لوري د معلوماتو افشاء د خلکو د روغتیا، خونديتابه او امنیت ساتنې لپاره په بهرنیو حالاتو کې اړین وبلل شي.

56 خبرتياوي

د خبرتيا استول

- 56.1 هر ډول خبرتيا يا اړيکي چې ددې تړون له مخې يې اړخونه له يو بل سره تامينوي، بايد په ليکلي بڼه په پښتو يا په دري ژبو وي او په لاندې طريقو سره واستول شي:
- 56.1.1 د تړون لرونکي په پټه دي ولېږل شي او د اړوندې څانگې د پام اړولو لپاره يې بايد د اړونده شعبي يا د امر په نوم (که چېرې د تطبيق وړ وي) چې لاندې مشخص شوي، نښاني کړي؛ يا
- 56.1.2 هغه لوري ته د ايمېل له لارې او د څانگې او يا اړوند امر (که موجود وي) له نښاني سره ولېږل شي، لکه څرنگه چې په لاندې ډول مشخص شوي.

تړون لرونکي:

پټه: لکه څرنگه چې په "راجسټر" کې ثبت دي

ايمېل: لکه څرنگه چې په "راجسټر" کې ثبت دي

وزارت:

پټه: مکرويان څلور لاری کابل

برېښنالیک: ismmd@momp.gov.af

د اړيکي د جزئياتو بدلون

- 56.2 تړون لرونکي تصدیقوي چې:
- 56.2.1 د کانونو د نافذه قانون له مخې تړون لرونکي مکلف دي چې خان د ثبت شوي پتي پر سموالي او کره والي ډاډه کړي؛ او
- 56.2.2 پټه او برېښنالیک د اړونده نافذه مقرري د حکمونو له مخې بدلېدای شي.
- 56.3 که امارت [درې] کاري ورځي وړاندې تړون لرونکي کس د خپلي پتي او ايمېل پر بدلېدو خبر کړي، هر ډول لېږل شوي خبرتيا او مکتوب هغه مهال د اعتبار وړ دی چې وروستي ايمېل يا پتي ته لېږل شوی وي.

د خبرتيا وخت لاندې ترتيب شوی دی

- 56.4 هر ډول لېږل شوي خبرتيا بايد تر لاندې ټاکل شوو مودو وروسته تر لاسه شوي وبلل شي:
- 56.4.1 که تحويل شوی وي، هغه وخت چې په اړونده پټه اېښودل شوی
- 56.4.2 که د پوست له لارې لېږل شوی وي، د لېږلو تر نېټې وروسته پېنځه (۵) کاري ورځي (يا که پوست له هېواده بهر ته وي) لس (۱۰) کاري ورځي؛ او يا
- 56.4.3 که د ايمېل له لارې لېږل شوی وي، د اتوماتيکي تاييدی له راتلو سره سم؛ که اتوماتيک خواب رانه شي، له هغه وخت څخه درې ساعته وروسته چې ايمېل يا برېښنالیک د لېږونکي لخوا لېږل شوی و، او دا وخت د هغه وسيلې په حواله ټاکل کيږي چې برېښنالیک يې لېږلی و.
- 56.5 له دې سره سره، که خبرتيا يا برېښنالیک په غير رسمي ورځ او يا د مازديگر تر ۵:۰۰ بجو وروسته لېږل شوی وي، د لېږلو نېټه به يې د راتلونکي کاري ورځې پيل وبلل شي.

57 متفرقه حکمونه

د تړون د لوړو ترمنځ اړيکه

- 57.1 ددغه تړون له مخې:
- 57.1.1 د طرفينو ترمنځ د شراکت او گډې پانگوني (joint venture) هېڅ اړيکه نه شته؛ يا
- 57.1.2 هېڅ لوري حق نه لري، چې د بل لوري په استازيتوب يو کار ترسره او يا کوم مسؤليت ومنې.

لگښتونه

57.2 مگر دا چې په دې تړون يا د کانونو نافذه قانون کي بل ډول تصريح شوي وي، د تړون هر لوري مکلف دی چې ددې تړون او د تړون اړونده د نورو اسنادو د چمتو کولو، مذاکرې، اجرا يا رعایت په تړاو هر ډول لگښتونه او مصارف خپله ورکړي.

منظوري او رضایت

57.3 مگر دا چې په دې تړون يا نافذه قوانينو کي په صراحت سره بل ډول راغلي وي، امارت کولای شي او بشپړ اختيار لري چې د هغو شرايطو په پام کي نيولو سره چې خپله يې ټاکي، يو وړانديز منظور يا يې رد کړي او يا يې له ورکولو ډډه وکړي. له شرايطو سره سم امارت مکلف نه دی چې د يو وړانديز د منظوري يا رد په اړه دلايل وړاندي کړي.

د نورو اسنادو اجراء

57.4 دغه تړون هغه وخت په سمه توگه اجرا گنل کېږي، کله چې دواړه لوري دا سند او دې ته ورته نور اسناد اجرا کړي.

نور اقدامات

57.5 هر لوري مکلف دی چې په خپل شخصي لگښت ټول اسناد چمتو کړي او يا له مقابل لوري څخه د غوښتنې وړ چارو د اجرا لپاره درېيم شخص وگوماري تر څو دغه تړون او دې ته ورته نورې معاملې په گټور او بشپړ ډول له نیمگړتيا لرلو پرته عملي شي

پر تړون حاکم قانون او قضايي واک

57.6 دا تړون د افغانستان د نافذه قوانينو پر اساس تنظيمېږي. له ۵۵ مادي سره سم، دواړه لوري به خپله قضيه د ځانگړي صلاحيت لرونکو محاکمو او د استيناف محکمو ته ارجاع کوي.

د تړون ژبه

57.7 دغه تړون پر پښتو او انگليسي ژبو چمتو شوی او اجرا کېږي چې هر لوري به په دواړو ژبو د تړون يوه کاپي ترلاسه کوي. که چېرې په دواړو ژبو د چمتو شوي تړون د نسخو ترمنځ توپير وي، پښتو نسخې ته ارجحيت ورکول کېږي.

د تفکيک قابليت

57.8 د دغه تړون هر حکم په جلا توگه د تفکيک وړ دی. که چېرې د تړون يو حکم په يوه قضايي حوزه کې قانوني مبنی ونه لري، د تطبيق وړ نه وي يا هم بې اعتباره وي يا هم په راتلونکي کې دغه ډول څه کېږي نو:

57.8.1 ياد حکم بايد په اړونده دعوا کې له دغه تړون څخه جلا په نظر کې ونيول شي، خو د تړون پر پاتې نورو حکمونو به اغېزه نلري؛ او

57.8.2 په يوه قضايي حوزه کې يو حکم قانونيت، انفاذ او اعتبار زيانمن نه کړي.

معافيتونه

57.9 د دې تړون له مخې د يو حق، واک يا حل لاري په اړه معافيت بايد د يو لوري له خوا بل لوري ته په ليکلې بڼه وي. دا معافيت به د کوم مکلفيت يا نقض د ضمني معافيت په معنی نه وي.

57.10 که يو لوري د يوه کار په کولو ونه توانېږي او يا يې په کولو کې خنډ وکړي چې د دغه تړون له مخې يې د کولو حق لري، پر هغو د سترگو په پټولو په معنا نه دی.

د غرامت دوام

57.11 په دغه تړون کې هر غرامت د طرفینو یو دوامداره، جلا او له نورو مسئولیتونو څخه خپلواک
مسئولیت دی او د تړون تر فسخې وروسته هم دوام کوي.



[د دي پاتي پاتي برخه عمداً خالي پرېښودل شوی ده.]



لومړی جدول: اکتشافی جواز
لومړی برخه: مقدم شرطونه

مقدم شرطونه	وروستی نېټه
۱ وزارت حق لري چې دغه ترون فسخ کړي که چېرې ترون لرونکی له کوم معقول او موجه عذر پرته خپل کارونه د دوو (۲) میاشتو په موده په پرله پسې ډول وځنډوي.	
۲ ترون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د اکتشاف په دوره کې اوولس میلیونه او پنځه سوه زره (17,500,000) امریکایی ډالر او د استخراج او پروسس په مرحله کې یو میلیارد (1,000,000,000) امریکایی ډالر پانگونه کوي.	
۳ ترون لرونکی مکلف دی چې خپل اکتشافی فعالیتونه د نړیوالو معیارونو لکه CRIRSCO او داسې نورو معیارونو سره سم ترسره او پلي کړي.	

دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

د جواز اضافي شرط	
۱. هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د کانونو نافذه قانون مطابق ځای پر ځای شوي دي (د لرغونو آثارو او فرهنگي عتیقه شیانو په اړه)، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه ترون لرونکي ته په (الف) ۲، ۲، ۳، ۳۲ جز کې ذکر شوي	۱.

باختر فولاد



دریمة برخه: د جواز ساحه

مساحت و کورډینات کنټور بندي بلاک چهارم
(چاه گر) $(248.98508876771268\text{km}^2)$

Y-Coordinates	X-Coordinates	NO
34.30301	61.00993	1
34.42956	60.96066	2
34.50962	61.08814	3
34.50282	61.11826	4
34.4035	61.17453	5

بافتن ف و لاد



دويم جدول: استخراجي جواز
 نومري برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

	د جواز اضافي شرط	
1.	د کان کيندنې د پروپوزل په اړه ټول هغه شرطونه چې د اقتصادي کمپسيون له خوا د کان کيندنې پر جواز لرونکي باندې د کانونو وزارت د نافذه قانون مطابق وضع کېږي.	د کان کيندنې د پروپوزل په اړه ټول هغه شرطونه چې د اقتصادي کمپسيون له خوا د کان کيندنې پر جواز لرونکي باندې د کانونو وزارت د نافذه قانون مطابق وضع کېږي.
2.	هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د لرغونو آثارو او فرهنگي عتيقه شیانو په اړه وضع شوي دي، لکه څرنگه چې د وزارت له خوا د دغه تړون لرونکي ته په (الف) ۳۲،۳،۲،۲ جز کې ذکر شوي	هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د لرغونو آثارو او فرهنگي عتيقه شیانو په اړه وضع شوي دي، لکه څرنگه چې د وزارت له خوا د دغه تړون لرونکي ته په (الف) ۳۲،۳،۲،۲ جز کې ذکر شوي

باختر فولاد



درېم جدول: زېربنا او عامه کارونه
لومړۍ برخه: زېربنا

هغه زېربناوې چې باید تړون لرونکې یې ورغوي	
1. تړون لرونکې مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهایی محصول تولید لپاره د اوسپنې د پروسس بشپړه فابریکه جوړه او نصب کړي.	
2. تړون لرونکې مکلف دی چې د دغې پروژې د ټولو منرالي فعالیتونو لپاره د اړتیا وړ بریښنا او اوبه رسول تامین کړي.	
3. تړون لرونکې باید د کان کیندنې فعالیتونو پورې اړوند ټول سرکونه جوړ کړي.	

دویمه برخه: عامه کارونه

هغه عامه کارونه چې تړون لرونکې یې باید وکړي	وخت
1. تړون کوونکې به پینځه دیني مدرسې (دوه د نجونو او درې د هلکانو) جوړه وي او د یادو دیني مدرسو داستادانو معاش به هم ورکوي.	
2. تړون کوونکې د هرات ولایت د ښار د پراختیا لپاره هڅه کوي.	
3. تړون کوونکې به ځایي بزگرانو ته تراکتورونه ورکوي.	
4. تړون کوونکې به په غوریان ولسوالۍ کې شنې ونې کړي.	
5. تړون کوونکې به د تیرپول په سیمه کې د اوبو بند جوړوي.	
6. تړون کوونکې به دوه ورزشي کمپلکسونه (یو د کرکټ او یو د فوټبال) د محلي خلکو لپاره جوړوي.	
7. تړون کوونکې به په پروپوزل کې د ګډو ژمنو په اساس د سیمې خلکو لپاره درې روغتونونه جوړوي (یو زیږنتون، دوه د غوریان ولسوالۍ د خلکو لپاره عامه صحي روغتونونه)	
8. تړون کوونکې پنځه جوماتونه له ټولو معیاري اسانتیاوو سره د محلي خلکو لپاره جوړه وي.	
9. تړون کوونکې د سیمې د خلکو لپاره خیریه مصنوعات جوړوي او هر کور ته به	



	۹۰۰۰ افغانی په میاشت کې ورکوي.	
10.	تړون کوونکی د هرات- غوریان سړک په اساسي ډول پخوي.	
11.	تړون کوونکی ځایي خلکو ته د کانونو په اړه بیلابیل ورکشاپونه او ترینینگونه وړاندې کوي.	
12.	تړون کوونکی د سیمې ایزو سازمانونو مالي ملاتړ کوي.	
13.	تړون کوونکی په سیمه کې تخنیکي استیتوت جوړوي.	
14.	تړون کوونکی د هرات- خواف ریل پټلۍ په پراختیا او تعقیب کې برخه اخلي.	
15.	تړون کوونکی د ډبرو سکرو څخه په گټه اخیستنه د برشنا د تولید فابریکه جوړوي	
16.	تړون کوونکی په غوریان ولسوالۍ کې یو معیاري پوهنتون جوړوي چې د هرات ولایت ټول اوسیدونکي ترې گټه پورته کولای شي.	
17.	تړون کوونکی شپږ لومړني او منځني ښوونځي جوړوي.	
18.	تړون کوونکی د بهره برداری مرحله کې ۷۰۰۰ کسانو ته په مستقیم او غیرمستقیمه توگه دندې ورکوي.	
19.	تړون کوونکی دسیمیزو خلکو د اړتیا په صورت کې پلونه جوړوي.	
20.	تړون کوونکی په غوریان ولسوالۍ کې ملي پارک جوړوي.	
21.	تړون کوونکی به د اکتشاف له لاسته راوړنو اړوند کتابتون جوړوي.	

ونډه وال

شمیره	نوم	فیصدي
۱	باختر فولاد د کانونو د استخراج شرکت	51%
۲	احیای سپاهان او پارسیان شرکتونه	49%



څلورم جدول: خانګري شرايط
[د تړون خانګري شرايط چې دلته به وليکل شي (که وي)]

وروستی نېټه	خانګري شرايط	
	تړون لرونکی حق نه لري چې د خرڅلاو لپاره په هيڅ مقدار خام مواد له هيواد څخه بهر صادر کړي.	۱
	تړون لرونکی مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهايي محصول توليد لپاره د اوسپني د پروسس بشپړه فابريکه جوړه او نصب کړي.	۲
	تړون لرونکی مکلف دی چې په افغانستان کې دننه سل سلنه (۱۰۰٪) د دغه کان د اوسپني پروسس وکړي	۳

د اکتشاف تعهدات:

تړون لرونکی مکلف دی چې د اکتشاف په مرحله کې به لاندې فعاليتونه (البته محدود نه دي) ترسره کوي. برسېره پردې، د امتياز اخيستونکي بايد د کان کيندنې ټول فعاليتونه له نړيوالو معيارونو سره سم ترسره کړي.

- د دفتر او ساحوي کار
- توپوګرافیک سروی
- جيو فزيک ډيټا پروسس کول
- نقشه کول او د سطحې نمونې اخيستل
- د ځمکې اساس جيو فزيک او مقناطیسي سروی
- خندق کول او د چينل نمونه کول
- د برمه کولو پروګرام ډيزاين
- برمه کول
- ارزونه او د ننوتلو لوړول
- د منابعو د برمه کولو پروګرام
- د منابعو ماډل جوړول
- د امکان وړ لومړنی مطالعه
- د بانکي امکاناتو مطالعه



اجراء:

تړون ورکونکي (امارت)

د کانونو او پتروليم وزارت

شيخ الحديث شهاب الدين دلاور

د وزارت سرپرست

Handwritten signature in green ink, including the number 14.

تړون لرونکي
باختر فولاد د کانونو د استخراج شرکت

د شرکت رييس



Handwritten signature in blue ink.



لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پروګرام
[ولیکئ]